

# Ilustrirani rječnik stare podravske materijalne kulture

In memoriam  
Josipu Turkoviću  
slikaru i podravskom etnografu-amateru

Pojam »materijalna kultura« obuhvaća stvarne predmete koje su ljudi načinili da se njima služe. Po broju takvih predmeta, po njihovoj prikladnosti za namjenjene svrhe, pa čak i po (estetski gledano) njihovim oblicima procjenjuje se način života vlasnika i stupanj odmaklosti od načina života životinja i tada kad vlasnika više nema. To je razlog što takve predmete čak i u zemlji tražimo (arheologija), što ih odbačene sakupljamo i čuvamo (muzeji), što ih proučavamo (etnografija).

Predmeti materijalne kulture, pogotovo oni načinjeni iz čvršćih tvari, makar i zanemareni, ipak imaju kakvu-takvu šansu nadživjeti svoju aktualnost, vrijeme u kojem su se ljudi njima služili — ali nazivi, imena tih predmeta nemaju baš nikakvu, ona nestaju, zaboravljaju se čim predmeti prestanu biti aktualni i čim izumre posljednji naraštaj koji se njima služio. Ne samo da su predmeti potrebni znanosti za spoznaju o životu ljudi, nego su za to potrebni i nazivi predmeta, jer su nazivi dio ljudske duhovne kulture, dio ljudskoga govora, jezika. Dakle, da se nazivi, imena predmeta materijalne kulture ne izgube, valja ih — makar i u posljednji čas — zabilježiti; a to je svrha ovog »Ilustriranog rječnika«.

Približno oko god. 1950. u ludbreško-koprivničko-đurđevački dio Podravine burno prodira mehanizacija i kemizacija ratarske proizvodnje i gotovo potpuno izbacuje iz upotrebe dotadašnje ratarske alate, dok je industrija već desecima godina prije toga postupno istiskivala seosko rukotvorstvo obuće i odjeće i sve one alate koji su se kod toga upotrebljavali. Danas je već završen proces preobrazbe podravskih sela u svakom pogledu. Sakupljajući po podravskim selima nazive predmeta netom minule materijalne kulture, uvjerio sam se da su ti predmeti već rijetki, da su se njihovi nazivi sačuvali samo u pogdjekoj staroj glavi, te da sam u neka mjesta stigao pokasno...

Sakupljajući građu za ovaj rječnik nadao sam se da ću je uspjati strpati na desetak tiskanih stranica, koliko mi je uredništvo »Podravske zbornika« planiralo dodijeliti; uz to

sa mnamjeravao svakom nazivu dodati referencu o jezičnom izvoru, ali se na kraju sakupljanja toliko građe nakupilo da moram za sada referencu izostaviti.

O sadržaju ovog rječnika reći ću samo ovo:

Nastojao sam u njega unijeti sve ono što je činilo materijalnu kulturu ovoga kraja za posljednjih 100 godina (do god. 1950). Nastojao sam zabilježiti sve nazive, ne samo za pojedine predmete nego i za dijelove predmeta. Poradi štednje prostorom izostavio sam predmete za dječje igre. Njih je već zabilježio Željko Kovačić u svom članku »Dječje pastirske igre iz Podravske Sesveta«, Podr. zbornik 1979, str. 217. Izostavio sam i ribarske alate koje je zabilježio Ivan Ivančan u članku »Ribolov u selima Molve, Repaš, Gornja Šuma i Novo Virje«, Podr. zbornik 181, str. 150. Ne utvaram si da sam ovdje sakupio baš sve što pripada ovamo. Ponešto će se još naći, pa zato molim čitatelje da me upozore na moje propuste.

Podravska kajkavština je tek uvjetni termin: seoski se govori među sobom vrlo razlikuju, manje leksički, ali u mnogome gramatički. Ovaj bi rječnik ispao mnogo opširniji da sam uz te različitosti navodio i sva ona sela na koja se one odnose. Tako npr. negdje se govori »vuže«, a drugdje »vože«, negdje »pila«, drugdje »pilja«, negdje »ganjek«, drugdje »gajnek«... Te razlike u biti nisu leksičke nego gramatičke. Ali što se npr. za isti predmet u jednom selu kaže »štranga«, a u drugom »popinjato vože« ili za »koš« »virjan«, to su leksičke različitosti, pa barem uz onu inačicu koja je posebnost jednog sela morao sam dodati ime njezinog mjesta.

Za lakše snalaženje u ovom rječniku napominjem:

Namjera mi je bila u ilustrativnom dijelu rječnika poredati predmete stanovitim sustavom kako bi se olakšalo nalaženje onoga što se želi naći. Zbog više razloga u tom nisam potpuno uspio, pa molim čitatelja da ono što ne nađe na svom mjestu potraži na kraju rječnika. Strelice oko slike predmeta označuju na koji se

predmet ili dio predmeta odnosi šifra napisana uz rep strelice; npr. na tabli VIII uz šifru 3 strelica pokazuje na predmet za koji pod istom šifrom stoji u legendi te table naziv predmeta: vlačuge za krte. Koji se pak predmet sastoji iz više dijelova, strelica uz koju je kao šifra samo arapska brojka označuje čitav predmet; npr. na tabli III šifra 5 označuje čitav predmet za koji u legendi stoji »koš«, virjan (*Ferdinandovac*)«.

**TABLA I**

1 do 5 — vezanje drevene delov 1 — na zasek, 2 — na vez s klinom, 2a — klin, 3 — na čep s klinom, 3a — ček, 3b — zarez, 3c — klin, 4 — na čep prez klina, 4a — dubina, 4b — čep, 5 — na cink, 6 — brvno, 6a — pocek, 6b — trnjek, trnek, 6c — žljeb, žleb, 7 — rušt, 7a — pocek, 7b — trnjek, 7c — vinterpant, 7d — nastenja, 7e — greda, 7f — roženica, 7g — pant, 7h — letva, 7i — cimer, 8 — prsnice, 8a — tram, 8b — greda, 8c — prsnica, 9 — pleter, 10 — cupanje, cupajne, 10a — pleter, 10b — maz, 11 — zidano med trnke, 12 — cigel — presni cigel; pečeni cigel, 13 — zdenčarski cigel, 14 — zid, stena, 14a — šara, 14b — fuga, 15 — deli zida, 15a — fondoment, 15b — coklin, 15c — zid, stena, 15d — ksinz, 16 — bolta, 16a — cvika.

**TABLA II**

1 — ritek, 2 — šigljin, šiglin, 3 — starinski črep, starinski črep, 3a — kamp, 4 — novi črep, novi črep, 4a — gornji kamp, gorni kamp, 4b — dolnji kamp, dolni kamp, 5 — starinski klobuk, 6 — novi klobuk, 6a — gornji kamp, gorni kamp, 6b — dolnji kamp, dolni kamp, 7 — baba, 8 — začeljek, začelek, 9 — špičnjak, špičnak, 10 — šanta, šantalaba (*Virje*) 11 — sedlo, 11a — krov, kroh, 12 — iža, hiža, 12a — fronta, 13 — fajermar, 14 — iža, hiža (*popriječni presjek*), 14a — naiž, nahiž, 14b — iža, hiža, 14c — repnjak, repnak (*stariji naziv*), podrum (*noviji naziv*) 15 — iža, hiža (*tlocrt*), 15a — iža, hiža, 15b — kuinja, kuhinja, kuhina, 15c — izička, hižička (*stariji naziv*), komora (*noviji naziv*) 15d — ganjek, gajnek, 16 — nadstrošek, nastrošek, 17 — put, pot, 18 — graba, 19 — steza, 20 — jedinka iža, jedinka hiža, 21 — iža vus put, hiža vus pot, 22 — iža fkluč, hiža fkluč, 23 — oblok, 23a — štok, 23b — laštra (*stariji naziv*), rama (*noviji naziv*), 23c — šajba (*stariji naziv*), steklo (*noviji naziv*), 23d — šarapoljka, šarapolka, 23e — kvačica, 23f — firang, 23g — pant, 24 — iža, hiža, 24a — vrčak, 24b — dvor, 24c — gruntišče.

Radi li se o samo dijelu predmeta koji ima svoj posebni naziv, tada ga označuje šifra sastavljena od brojke i slova; npr. (na istoj tabli) šifra 5c označuje dio koša, virjana, koji se naziva »tur«. Gdje sam sumnjao da sama brojka ne bi bila dovoljna za oznaku čitava predmeta, tu sam strelici nacrtao perajice. Nazivi su svi zabilježeni u singularu, pa i tamo gdje se dva dijela istog predmeta jednako nazivaju.

**TABLA III**

1 — štagelj, štagel, škedenj (*Mali Otok*), 1a — guvna vrata, 1b — guvna vračeca, 1c — štala, 1d — šupa, lopa (*Hlebine*), 2 — gornji rušt parme i guvna, 2a — greda, 2b — poprečna nastenja, 2c — pozdužna nastenja, povzdužna nastenja, pozdožna nastenja, povzdožna nastenja, 2d — fačuk, 2e — slepa nastenja, 3 — štagelj, štagel, škedenj (*tlocrt*), 3a — guvno, 3b — parma, 3c — priparmič, pahulek (*Virje*), 3d — plevnjak, plevnak, 3e — štala, 3f — šupa, lopa (*Hlebine*), 4 — kotec, 4a — svinski kotec, 4b — gusilnjak, gusilnak (*ili*) racilnjak, racilnak, 5 — koš, virjan (*Ferdinandovec*), 5a — sova, soha, 5b — letva, 5c — tur, 5d — klada, 5e — purča, 6 — ambar, hambar, 6a — ganjek, gajnek, 7 — cifra, 7a — reglje, regle, 7b — cifrani stup, cifrani stop, 7c — srce, 8 — zdenče kolo, 8a — tuljafka, tulafka, 8b — tunjice, tunice, 9 — 9e — građa, 9a — prelaz, 9b — seča, 9c — vrljike, vrlike, prošče (*Hlebine*) 9d — drot, 9e — tarabe.

**TABLA IV**

1 — kolo (*stariji naziv*), kotač (*noviji naziv*), 1a — trupina (*stariji naziv*), glava (*noviji naziv*), 1b — mala mandeta, 1c — velika mandeta, 1d — rinjek, rinek, 1e — dubina, dobina, 1f — špica, 1g — veliki čep, 1h — mali čep, 1i — pleče, 1l — oplatnica. Sve oplatnice zajedno: oblog, 1k — klinec (za oplatnicu), 1m — prelo (za klinec), 2 — os, 3 — puška, 3a — vuvo, vuho, 4 — šteclin (*Novigrad P.*), škapula (*Hlebine*), tuta (*Sigetec*), 5 — lunjek, lunek, 6 — (krafski) škarič, 6a — škarja, 6b — jezik, 6c — kopanka, 6d — polička, 6e — prečnica, 6f — vrtelj, vrtel, 6g — klin, 6h — klin (za ručicu, za kvaku — za ročico, za kvako), 6i — koža (za klin 6h), 7 — vupora (*Novigrad*), lefča, lepča, 7a — železo (od vupore, lefče, lepče), 7b — pleče, 8 — zadnji škarič, zadni škarič, 8a — škarja, 8b — gnjezda (za svoru, za svoro), 8c — polička, 8d — kopanka, 9 — ručica, ročica, 10 — kvaka.

**TABLA V**

1 — (konski) škarič, 1a — škarja, 1b — lapa, 1c — kopanka, 1d — polička, 1e — prečnica, 1f — vager, 1g — perečnjak, perečnica, 1h — higa, 2 — (krafška) ruda, (krafski) rud, 2a — žaba, 2b — lapa, 3 — svora (vd: VII — 4), 3a — rinjek (od svore), 3b — svornik, 4 — (konska) ruda, (konski) rud, 4a — jezik, 4b — hakelj, hakel, 5 — čigov, cigale, 5a — kapec, 5b — žaba, 6 — maček, 7 — jarem, 7a — plečnica, 7b — podbranja, podbrajna, 7c — ludic, lodic, 7d — klin (od jarma), 8 — mali jarem, 8a — plečnica, 8b — podbranja, podbrajna, 8c — karika (za štrangu), karika (za štrango).

**TABLA VI**

1 — ham, 1a — oglavnik, 1b — vuzda, 1c — nagrljina, nagrlina, 1d — prsnik, 1e — karika za vojku, karika za vojko, 1f — vojka, 1g — štranga, štranjga, 1h — počerevina, potpršina, pršnjak, 1i — sedlenik, optina, 1j — nadvratnik, 2 — kolnica, 2a — prečka, 3 — lojtra, lotra, 3a — drug, drog, 3b — vrlec, 3c — kvaka za šarajglu, kvaka za šarajglo, 3d — karika za lanec od šarajgle, 3e — vuvo za vuporu, vuho za vuporo, 4 — zapor, 5 — šarajgla, 6 — kvaka za štrangu, kljuka za popinjato vože (*Virje*), 7 — čiga za štrangu, čiga za popinjato vože, 8 — gajba za svinje, 9 — sic, 10 — deska za sedeti.

**TABLA VII**

1 — žrt, 2 — šemper (*Novigrad P.*), lajtrin (*Virje*), 3 — zaporni lanec, 4 — svora (vd: V — 3), 5 — dugački lanec, dogački lanec, dogi lanec, 6 — štranga (*Novigrad P.*), popinjato vože (*Virje*), 7 — lanec, 7a — velika karika, 7b — karika, 7c — kapec, 8 — (krafsko) vuže, (krafsko) vože, 8a — žvalja, žvala, 8b — čakljec, čaklec, 8c — oglav, 9 — bič, 9a — bička, 9b — kitica, 9c — vuzel, vozal, 10 — gačice, 10a — držalje, držalin, 10b — švigaljin, švigalin, 11 — korbač, 11a — držalje, držalin, 11b — remeni, biči, 12 — ornice, 12a — ruda, rud, 12b — štanga, 12c — gredelnica, 13 — plug, 13a — gredelj, gredel, 13b — kvaka, 13c — nož, 13d — deska, 13e — hakelj, hakel, 13f — orno železo, 14 — hotka, jotka, 15 — rudič, rodič, 15a — žaba, 15b — lapa, 16 — kopač, šarabuljač, planetar, 16a — gredelj, gredel, 16b — motika, 16c — prva motika, 16d — kotač, kotačic, 16e — šaraf, zafrček, 16f — kapec, 17 — brana, 17a — zubec, zobec, 17b — kapec, 17c — karika, 17d — vuže, vože 18 — terh.

**TABLA VIII**

1 — ogrinjač, ogrinač, 1a — gedelj, gredel, 1b — deska, 1c — kotač, kotačic, 1d — kapec, 1e — šaraf, zafrček, 2 — sađar, sadiljka, sadilka, 2a — gredelj, gredel, 2b — grot, 2c — kvaka, 3 — vlačuge (za krte ramljati), vlačuge (za krtolo-

vince ramlati), 4 — motika, 4a — šveji, švehi, 4b — toporišče, držalje, 5 — štij, štih, 5a — toporišče, držalje, 6 — lopata, 6a — toporišče, držalje, 7 — trnokop, krčaca (*Sigetec*), 7a — toporišče, držalje, 7b — šveji, švehi, 8 — motičica, rogačica, 8a — toporišče, držalje, 9 — stalna lopata, 9a — toporišče, držalje, 10 — kramp, 10a — toporišče, držalje, 10b — šveji, švehi, 11 — zubačice, zobačice, 11a — zubačišče, zobačišče, 12 — kosa, 12a — kosišče, 12b — velika kvaka, 12c — mala kvaka, 12d — locenj, locen, 12e — peta, 12f — obruč, obroč, 12g — platno, 12h — ošterje, 12i — cicek, 12j — špinec, 12k — rinjek, rinek, 12m — kluč, 13 — kosica, 13a — držalje, 14 — šiljek, šilek.

**TABLA IX**

1 — kobila (za klepanje), 1a — sedalo, 1b — babica, 2 — babica, 3 — klepec, 4 — voder, 5 — brus, broš, 6 — zubačec, zobačec, 6a — zubec, zobec, 6b — zubačišče, zobačišče, 7 — rasove, rasohe, 7a — drželje, 7b — rog, roglec, rogljec, 8 — železne rasove, železne rasohe, 8a — držalje, 8b — rog, roglec, rogljec, 9 — kosaljnik, kosalin, 9a — držalje, 10 — kosalnica, 11 — viljnjak, vilnak, 12 — škarje (za gusenice), škarje (za gosonice), 12a — držalje, 12b — feder, 12c — vrpca, 13 — koser, 14 — (ručni) runjač, (ročni) runjač, 15 — zubačec (za strnišče), zobačec (za strnišče), 15a — držalje, 15b — zubec, zobec, 16 — nož (za osjaka podrezavati), 17 — (zelena) korpa, 17a — vuvo, vuho.

**TABLA X**

1 — križi, 2 — trček, 3 — dreveni bat, 4 — zagvozda, 5 — ručna pilja, ročna pila, 5a — locenj, locen, 5b — platno, 6 — (tišljarska) pilja, (tišljarska) pila, 6a — platno, 6b — vuže, vože, 6c — srce, 7 — dugačka pilja, poprečna pilja, doga pila, poprečna pila, 7a — platno, 7b — rucelj, rocel, 8 — povdužna pilja, pozdužna pilja, povdožna pila, pozdožna pila, 8a — platno, 8b — dolnji rucelj, dolni rocel, 8c — gornji rucelj, gorni rocel, 9 — piljak, pilak, 10 — drevna rašpa (*tj*: rašpa za drevo), 11 — železna rašpa (*tj*: rašpa za železo), 12 — sveder, 13 — sekira, 13a — toporišče, 14 — švarba, 14a — toporišče, držalje, 15 — balta, 16 — teslo, 17 — koritarsko teslo, 18 — keser, 19 — hoblič, 20 — vinklin, 21 — ler.

**TABLA XI**

1 — cirklijn, cirklin, šestar, 2 — plajba, 3 — rušt, 3a — kobila, 3b — mosnica, 4 — colštuk, 5 — ladica, 6 — šeflja, šefla, 7 — žlica, 8 — cekič, 9 — klamfa, 10 — vaservaga, 11 — kobila, 11a — glava, 11b — vupirač, 11c — noga, 12 — obručnjak, obročnjak, obročnak, 13 — gletva, 14 — ličaljka, ličalka, 15 — klešče.

## TABLA XII

1 — (gorična) klet, 1a — vinska klet, 1b — postat (trsja), 3 — kolec, kol (*Virje*), 4 — brajda, prešna klet, 1c — šupa, lopa (*Hlebine*), 2 — 5 — preša, 5a — babina, 5b — kopanka, 5c — kotel, 5d — prešpan, 5e — rucelj, rocel, 5f — puž, pož, 6 — brenka (*zapremine:*) vadrenka, dvojka, trojka; lagev 6a — (pozdužna, povzdužna) dužica, (pozdožna, povzdožna) dožica, 6b — obruč, obroč, 6c — froše, 6d — vrata, 6e — pipa, 6f — gantar, 6g — piljek, pilek, 6h — (poprečna, spoprečna) dužica, dožica, 6i — čep.

## TABLA XIII

1 — baril, 1a — držalje, 1b — zatik, 2 — zemjena putra, zemljena putra, zemlena putra, 2a — grljanjek, grlanjek, grlanek, 2b — cicek, 2c — preluč, preloč, 3 — tikva, 3a — zatik, 4 — opletanka, 4a — grljanjek, grlanjek, grlanek, 4b — preluč, preloč, 5 — srabljivec, srablivec, 5a — čoba, 5b — preluč, preloč, 6 — koršov, 6a — čoba, 6b — preluč, preloč, 7 — kanta, 7a — čoba, 7b — preluč, preloč, 8 — kupica, 9 — steklo (*stariji naziv*), flaša (*noviji naziv*), 9a — grljanjek, grlanjek, grlanek, 10 — šef, 11 — čurka, 12 — trakter, trater, tučer, točer, 13 — čeber, 13a — vuvo, vuh, 13b — bota (za čeber), 14 — (gorična) šprica, 14a — pumpa, 14b — cev, 14c — oprč 14d — mušica, 15 — liče, 16 — bedenj, beden, 17 — broždaljin, broždaljin, 18 — sumporača, 18a — mej, meh, 19 — (gorične) škarje 19a — feder, 19b — zapirac.

## TABLA XIV

1 — puta, 1a — oprč, optina, 2 — pokrivača, 3 — lonec, 4 — tanjer, taner, 5 — zdela, 6 — čup, 6a — preluč, preloč, 7 — ranjica, ranja, 8 — pečnjak (za kuglof), pečnak (za kuglof), 9 — tepsija, tiganja (*Hlebine*), 10 — cediljka, cedilka, 11 — sito, 11a — obeč, 12 — mutilnica, motilnica, 12a — poklopec, 12b — mutalo, motalo, mutaljin, motalin, 13 — žlica, 14 — vilica, 15 — kranjček, krančec, cvajcek, 15a — čeranje, 15b — klinga, 16 — hanđar, 16a — klinga, 16b — čerenje, 17 — fidermiser, 17a — čerenje, 17b — klinga, 18 — kuvača, kuhača, 19 — lopatka (za žgance) 20 — šeflja, šefla, 21 — cedilo, 22 — sukač, mlinčenjak, 23 — soljenka, solenka, 24 — stol, 24a — tablja, tabla, 24b — stolnica, stolka, 24c — noga, 25 — zdelnjak, zdelnak.

## TABLA XV

1 — maslenka, lodrica (*Peteranec*), 1a — poklopec, 2 — jognjišče, jognišče, 3 — dranfuz, 4 — krušna peč, 4a — vustje, 4b — žarnica, 4c — vrata, 4d — teme, 4e — dimjak, dimljak, dimlak, 5 — grebljica, ogrebljica, greblica, ogreblica, 6 — krušna lopata, 7 — dojača, 8 — paljka, palka, 9 — postružnjak, postružek, 10 — leb (kruva), leb (kruha), 11 — kobača (za krov),

kruvnjak, valača (*Đurdevac*), 11a — greda, 11b — leb, 12 — polica, 12a — stena, 13 — špoljec, špolec, 14 — struganja, strugajna, 15 — možđar, 15a — tukač, tokač, 16 — korito, 17 — kobača (za korito).

## TABLA XVI

1 — (*stariji naziv*), peč, (*noviji naziv*) šparlet, 1a — pepelnjak, pepelnak, 1b — vustje (vd: XV—4a), 1c — ple, plej, pleh, železo, 1d — rolj, rol, 1e — kurnjak, kurnak, potpeček, (*Hlebine*), 1f — teme, 1g — dimjak, dimljak, dimlak, 1h — zapeček, 1i — šuber, 1k — škrljačic, škrljačic, 1m — kotač, rinjek, rinek, 1n — rost, 2 — (*stariji naziv*) kervet, (*noviji naziv*) postelj, postel, 2a — zaklanja, zaklajna, 2b — zastranka, 2c — kapča, 2d — letva, 2e — deska, 2f — noga, 3 — podrivajača, rišpet (*i*) lemez (*Otok kraj Legrada*), 3a — kotačic, 4 — zipka, 4a — zaklanja, zaklajna, 4b — lojtrica, 4c — koper, 5 — stalek za dete, 5a — kotačic.

## TABLA XVII

1 — ladica, 1a — priškrinjek, 2 — niski ormar, 2b — ladjlin, ladlin, 2a — stekleni ormar, 3 — visoki ormar, šifoner, 4 — klinčenica, 5 — obrisačnjak, obrisačnak, 5a — obrisač, 6 — zidna vura, vura šetaljica, vura šetalica, 6a — mali cajgar, 6b — veliki cajgar, 6c — bat, 6d — lanec, 6e — zvonec, 6f — batok, batic, 6g — škudara, šetaljica, šetalica, 7 — (ižna) klup, (hižna) klop, 7a — naslanjalo, 8 — bota za firange, bota za feringe, 8a — firang, fering.

## TABLA XVIII

1 — klupica, klopica, 2 — stolčec, 3 — šamrljin, šamrlin, 4 — stolec, 5 — zrcalo, 6 — kip, 6a — kip, 7 — slika, 8 — luč, 9 — leščerba, 9a — dušica, 9b — stenj, 10 — svečnjak, svečnak, 10a — dupljer, dupler, 11 — lampa, 11a — drot, 11b — tanjer, tajner, 11c — mašina, 11d — škrljačic, škrljačic, 11e — šaraf, 11f — cilinder, 12 — lampaš, 13 — bogek, raspelo, 14 — križanja, križajne, križno drevo, 15 — raka, 16 — nosilje, nosile, 17 — grob, 18 — zgruft.

## TABLA XIX

1 — cirkva, 2 — šekeštrija, 3 — turenj, turen, 4 — cirkvena vura, 5 — cintor, 6 — farof, 7 — ontar, 8 — predekálnica, 9 — spovedálnica, 10 — okoruš, skoruš, 11 — orgulje, orgule, 12 — svetilnica, 13 — pâ, pah, 14 — kanžulja, kanžula, 15 — štola, 16 — popofska rubača, popofska robača, 17 — kelij (*stariji naziv*), kalež (*noviji naziv*), 18 — šakrment, 18a — oštija.

## TABLA XX

1 — popofska pocuknjenka, popofska pocuknjenka, 2 — popofsko vuže, popofsko vože, 3 —



popofska kapa, 4 — popofska suknja, popofska sukna, 5 — popofski pojas, 6 — popofska knjiga, popofska kniga, 7 — nebo, 8 — kadirnica, 9 — piksa za temjan, 10 — našigalo (*ili*) gasilo, 11 — škraobljica, škraobljica, 12 — krstilnica.

#### TABLA XXI

1 — zvon, 1a — batunjica, batonica, 1b — jarem, 1c — vuže od zvona, vože od zvona, 2 — rilj, ril, 3 — lenska stupa, lenska stopa, 4 — greben, 5 — trljica, trlica.

#### TABLA XXII

1 — kolovrat, 1a — kolo, 1b — perotnica, 1c — vrpca, 1d — šaraf, 1e — klačnik, 1f — špulja, špula, 1g — klučic, 1g — klučic, 2 — preslica, 3 — vretenka, 4 — rašek, 5 — klopčenica.

#### TABLA XXIII

1 — nared, 1a — klačnik, 1b — vrtilo, 1c — mičalnica, 1d — žljaga, žlaga, 1e — čiga, 1f — brdo, 1g — sedalo, 1h — higa, 1i — čonjek, čonek, 1j — špuljica, špulica, 1k — vutek, 2 — zubačice, zobačice.

#### TABLA XXIV

1 — beljtnjak, belitnjak, belitnak, 1a — dužica s prekom, dožica s prelom, 1b — zatic, 2 — praljka, pralka, 3 — pratja klup, pratja klop, 4 — rolj, rol, 4a — praljka za roljanje, pralka za rolanje, 5 — peglja, pegla, 6 — potpornja, potporna, 7 — škarje, 8 — igla, 9 — šonjača, šonača, 10 — napršnjak, napršnak, 11 — heklajzlin, 12 — igla za štrikanja, igla za štrikajne, 13 — iglica za lasi, 14 — češelj, češel, 15 — škarje za brenanje, 16 — poculica, 17 — šamija, 18 — rubec, za glavu, robec za glavo, 19 — kofrljin, kofrlin, kobas (*Virje*), 20 — škrljak, škrlak, 20a — perje, 20b — tulec, 21 — šubara, 22 — britva, 22a — klinga, 22b — čerenje, 23 — penzlin, 24 — sopun, 25 — sopunjenka, sopunenka, 26 — remen.

#### TABLA XXV

1 — opleček, 2 — pocuknjenka, pocuknenka, 3 — bluza, 4 — frtun, fortun, fertun, 5 — šafon, 5a — štrancel, štancel, 6 — suknja, sukna, 7 — štrikanec, robec na vrat, 7a — štrancel, štancel, 8 — bavon, bavel, 9 — surka, 10 — jakljin, jaklin, 11 — zuvač (za čizme), 12 — opanjek, opanek, oponjek, 12a — oputa, 13 — drevenjak, drevenak, 13a — (dreveni) potplat, 13b — sarica, 13c — oglav, 13d — kora, 14 — cipeliš, cipel, 14a — (kožnjeni) potplat, (kožnati) potplat, 14b — kora, 14c — oglav, 15 — čizma, 15a — cicek, 15b — sara.

#### TABLA XXVI

1 — rubača, robača, 1a — rukav, rokav, 1b — obešvica (okre vrata), 1c — obešvica (okre šake), 2 — (široke) gače, 2a — nogavica, 2b — rasporek, 2c — opasina, opajsina, 2d — svitnjak, 3 — (vuske) gače, 3a — nogavica, 3b — rasporek, 3c — opasina, opajsina, 3d — svitnjak, 4 — lajbec, 5 — bluza, (letni) kaput, 6 — (kožuv) pršnjak, (kožuh) pršnak, 7 — kožuv, kožuh, 8 — čova, čoha, čuha, 9 — šulec, šulc.

#### TABLA XXVII

1 — duvankesa, duhankesa, 2 — kresalo, 3 — kremen, 4 — lula, lulja, 4a — kamiš, 4b — kočica, 5 — kepenjek, kepenek, 6 — rešeto, 6a — obeč, 7 — vejača, vebača, 8 — regetaljka, regetalka, regec, 9 — senski ključ, 10 — klopotec, 11 — rasoške, 12 — kašna stupa, kašna stopa, 12a — tukač, tokač, 13 — čutura, 14 — kupanja, kopajna.

#### TABLA XXVIII

1 — kraljuš, kraluš, 2 — škapular, 3 — pišaneč, 4 — mašljin, mašlin, 5 — gajba (za piščence), gajba (za picoke), 6 — sana, 6a — sanica, 6b — oplon, 6c — jezik, 6d — ručica, ročica, 6e — trnčec, 7 — dude, 7a — mej, 7b — piščaljka, piščalka, 7c — mrčaljka, mrčalka, 8 — piščaljka, piščalka, 9 — šaltva, fajfa (*Stigtec*).

TABLA I

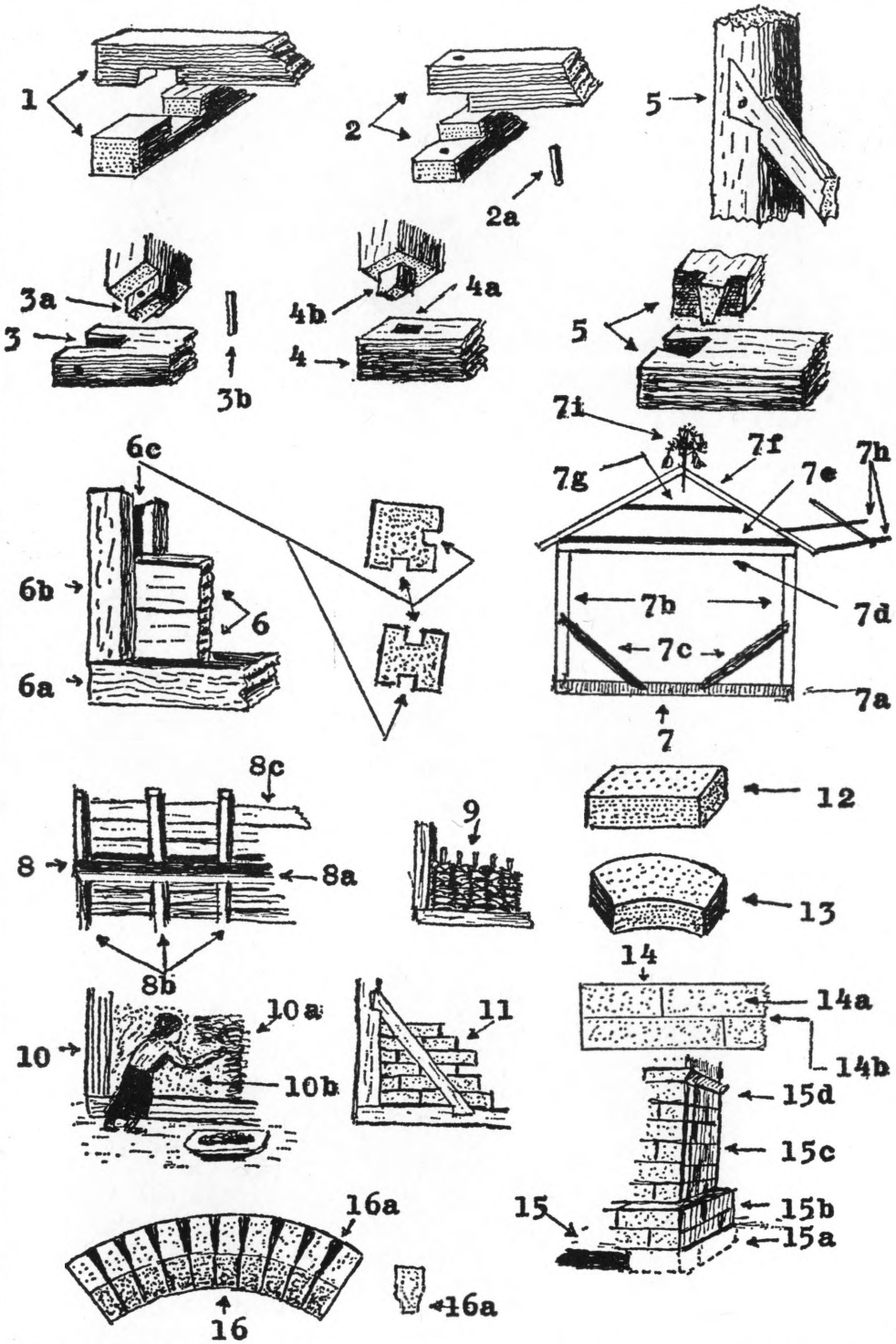


TABLA II

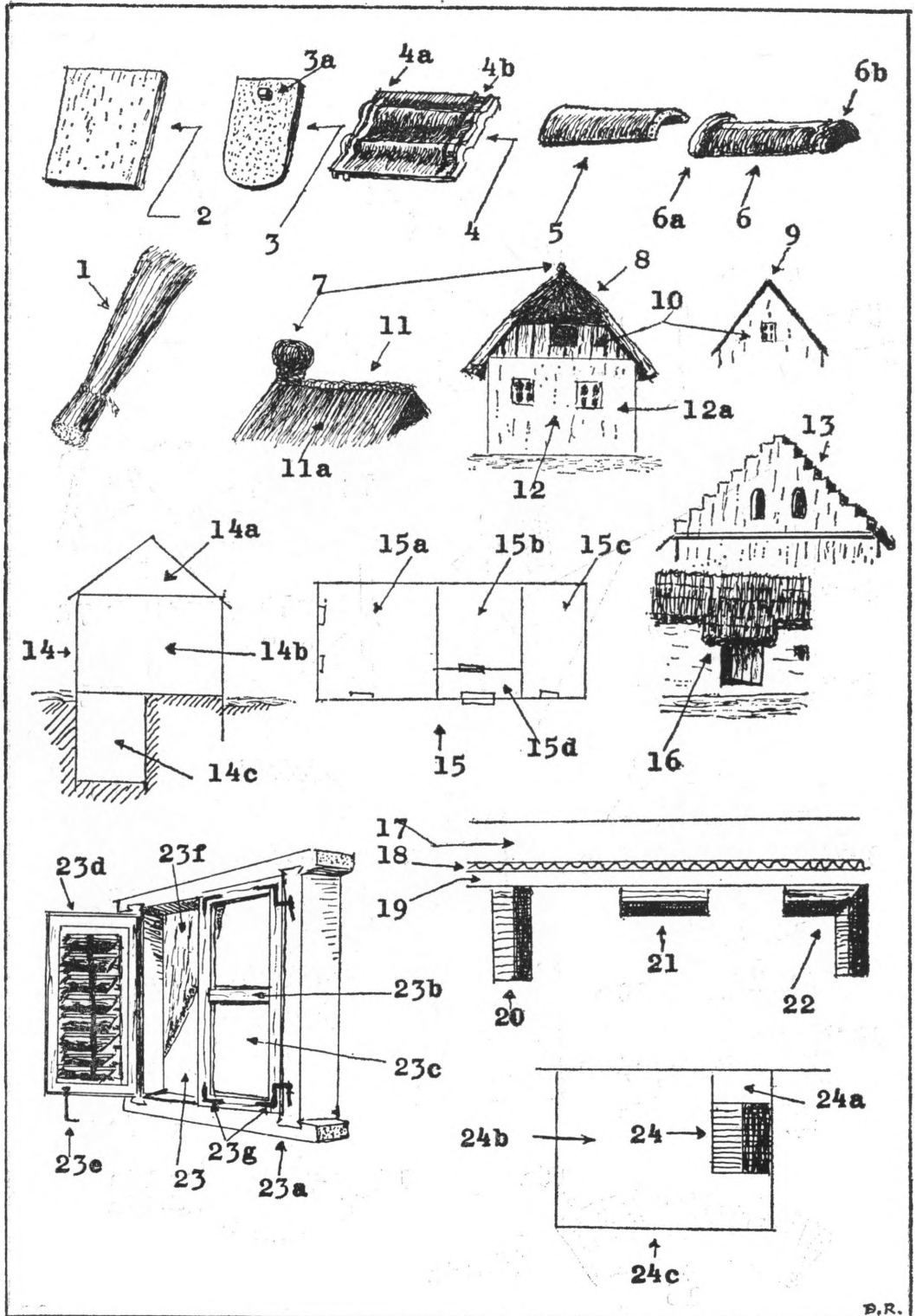


TABLA III

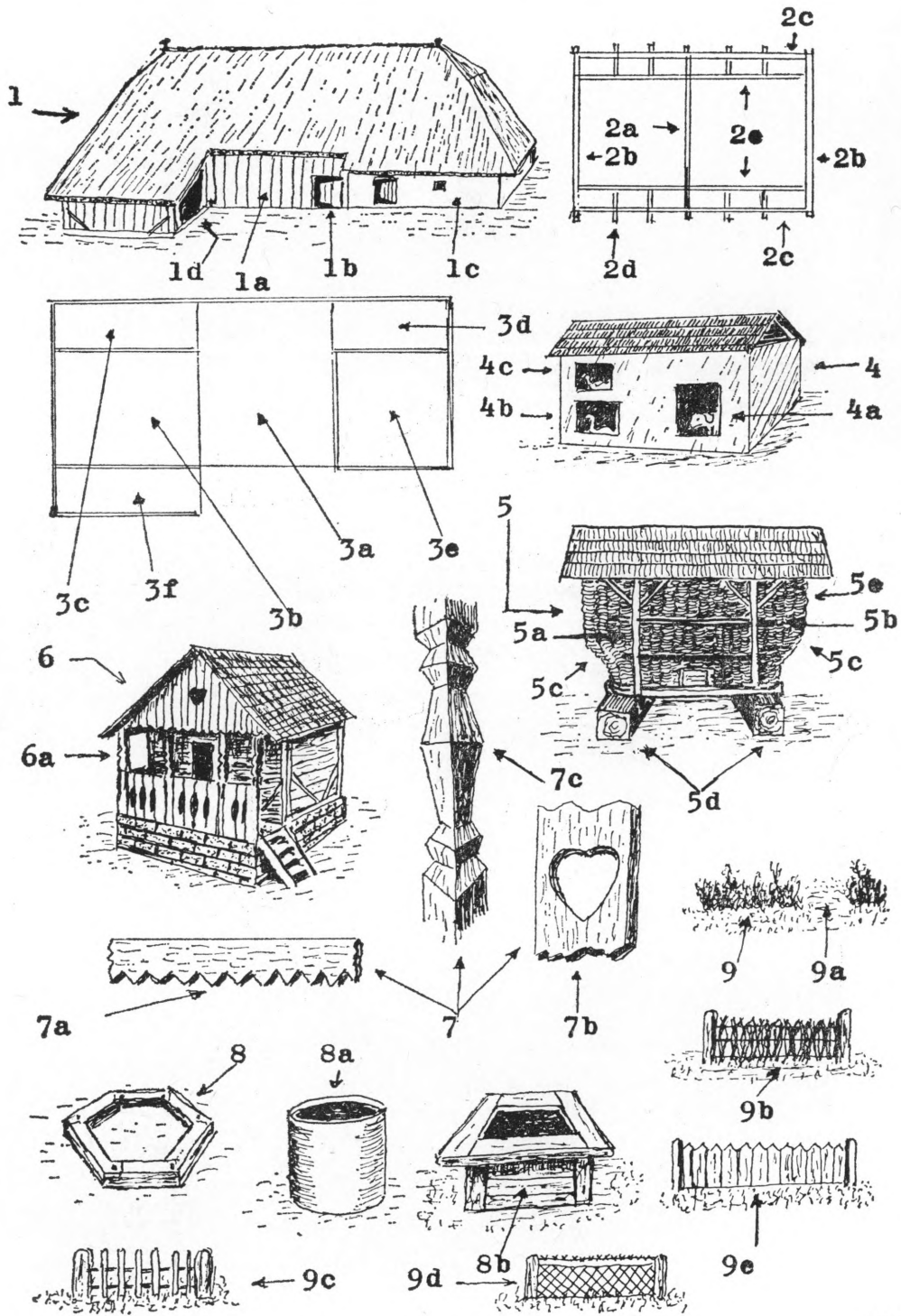




TABLA IV

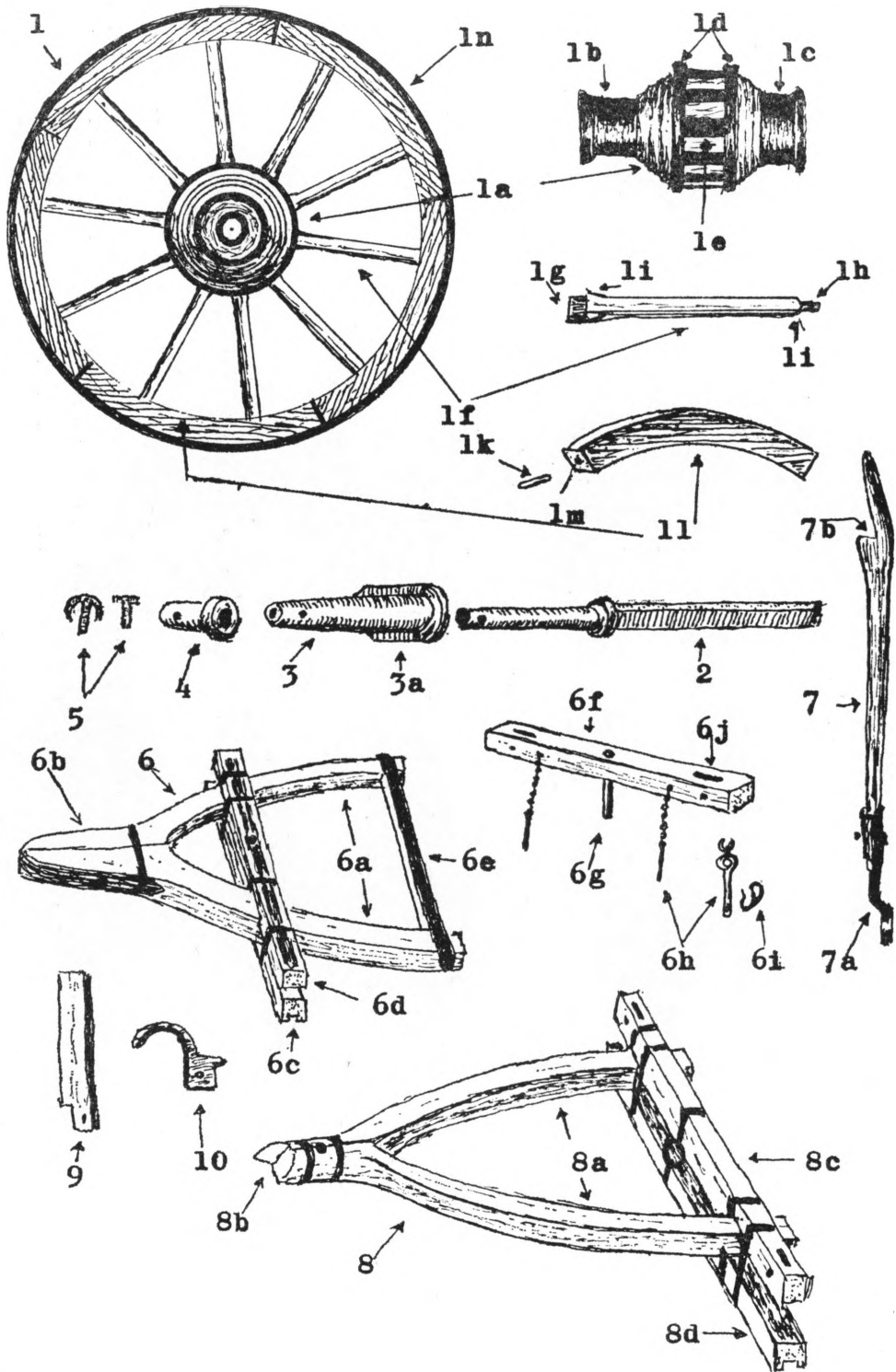


TABLA V

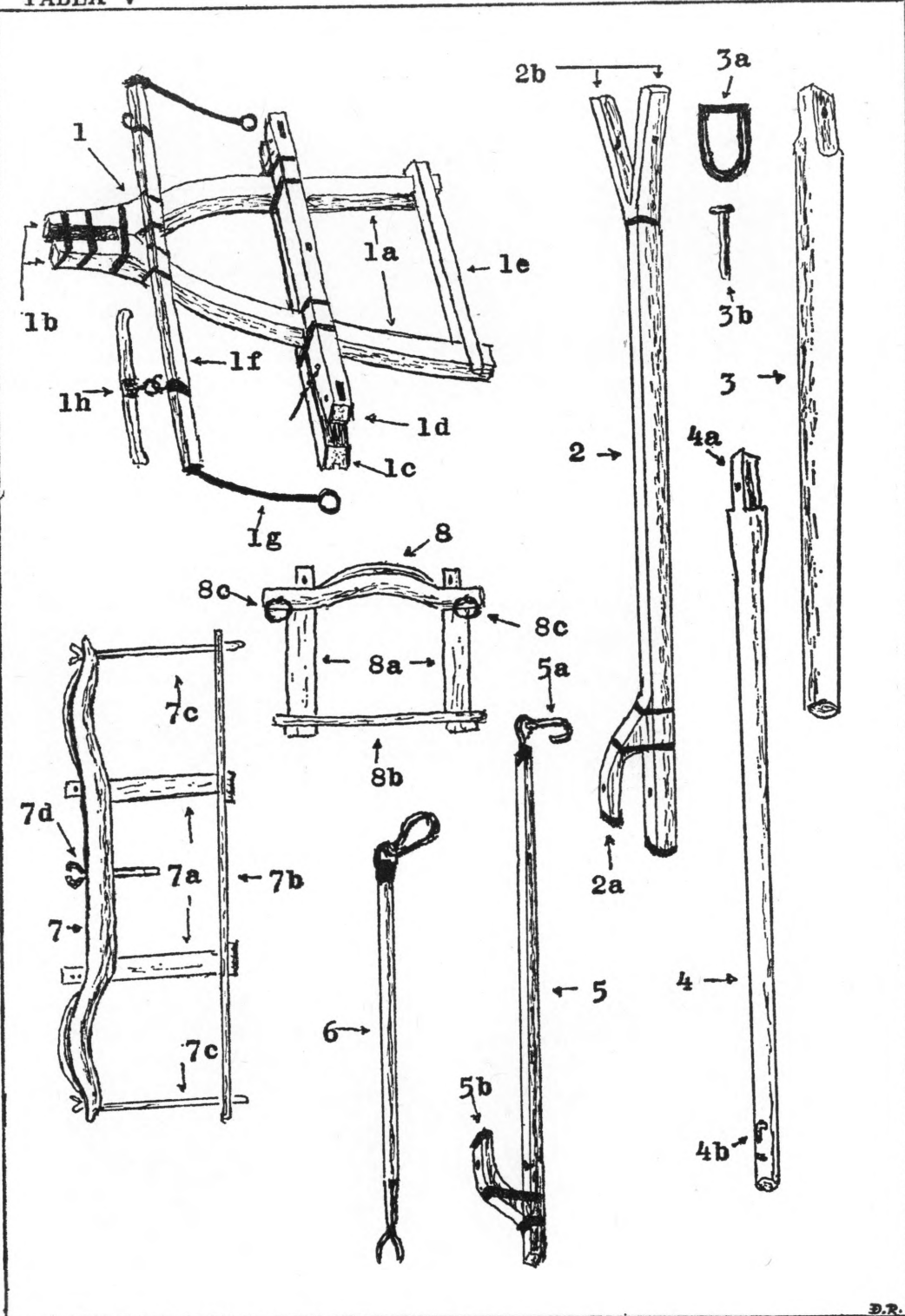


TABLA VI

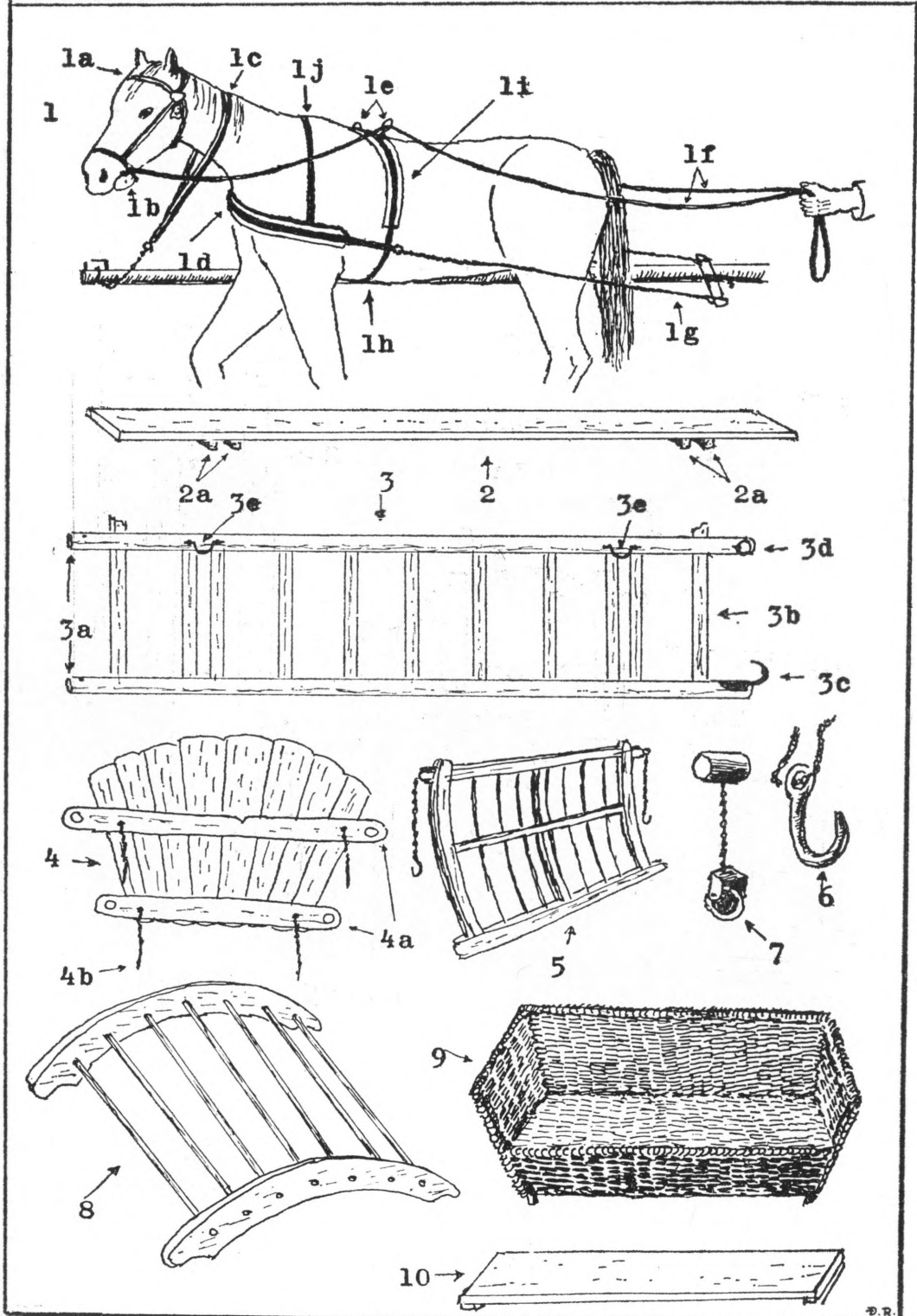


TABLA VII

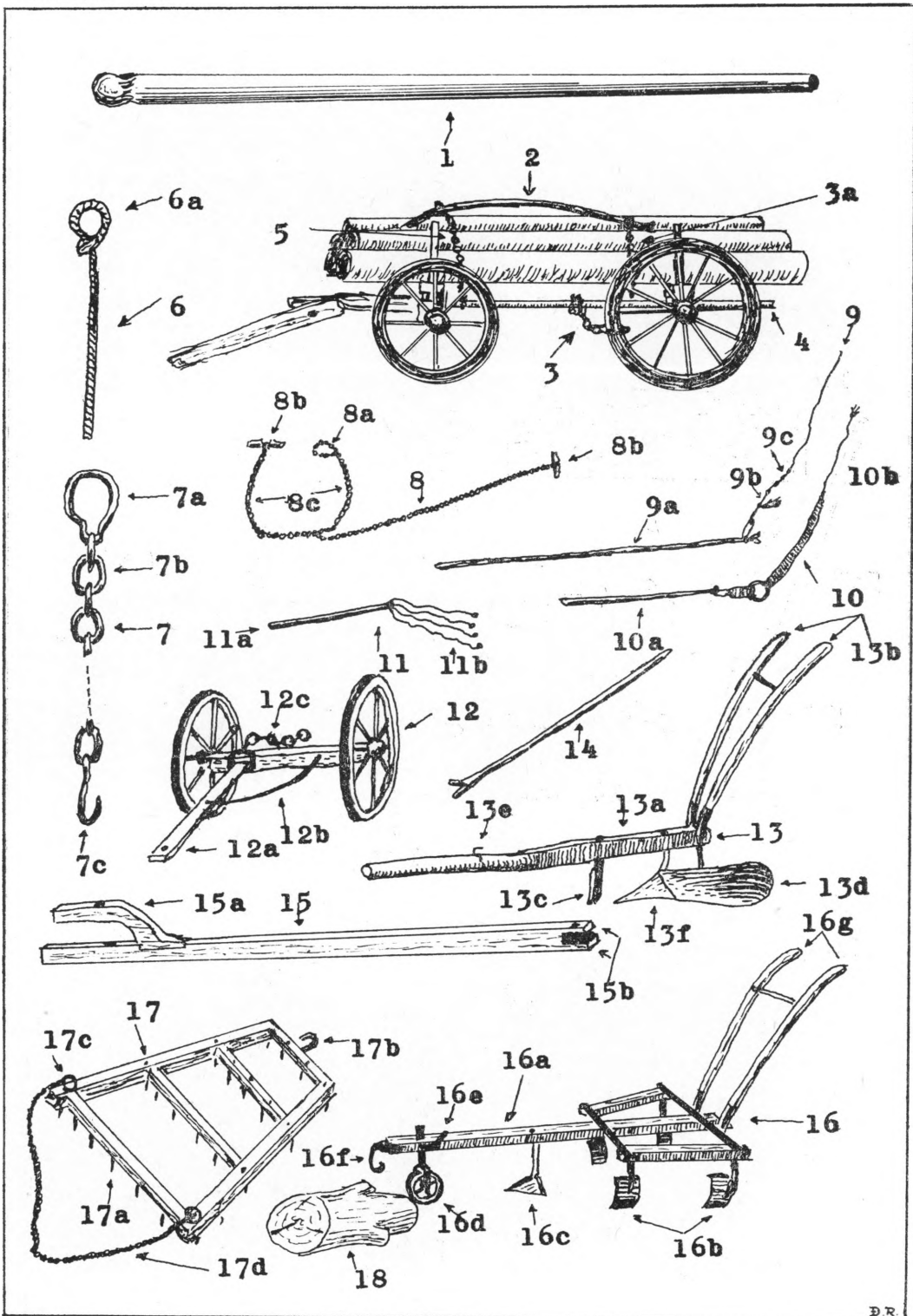




TABLA VIII

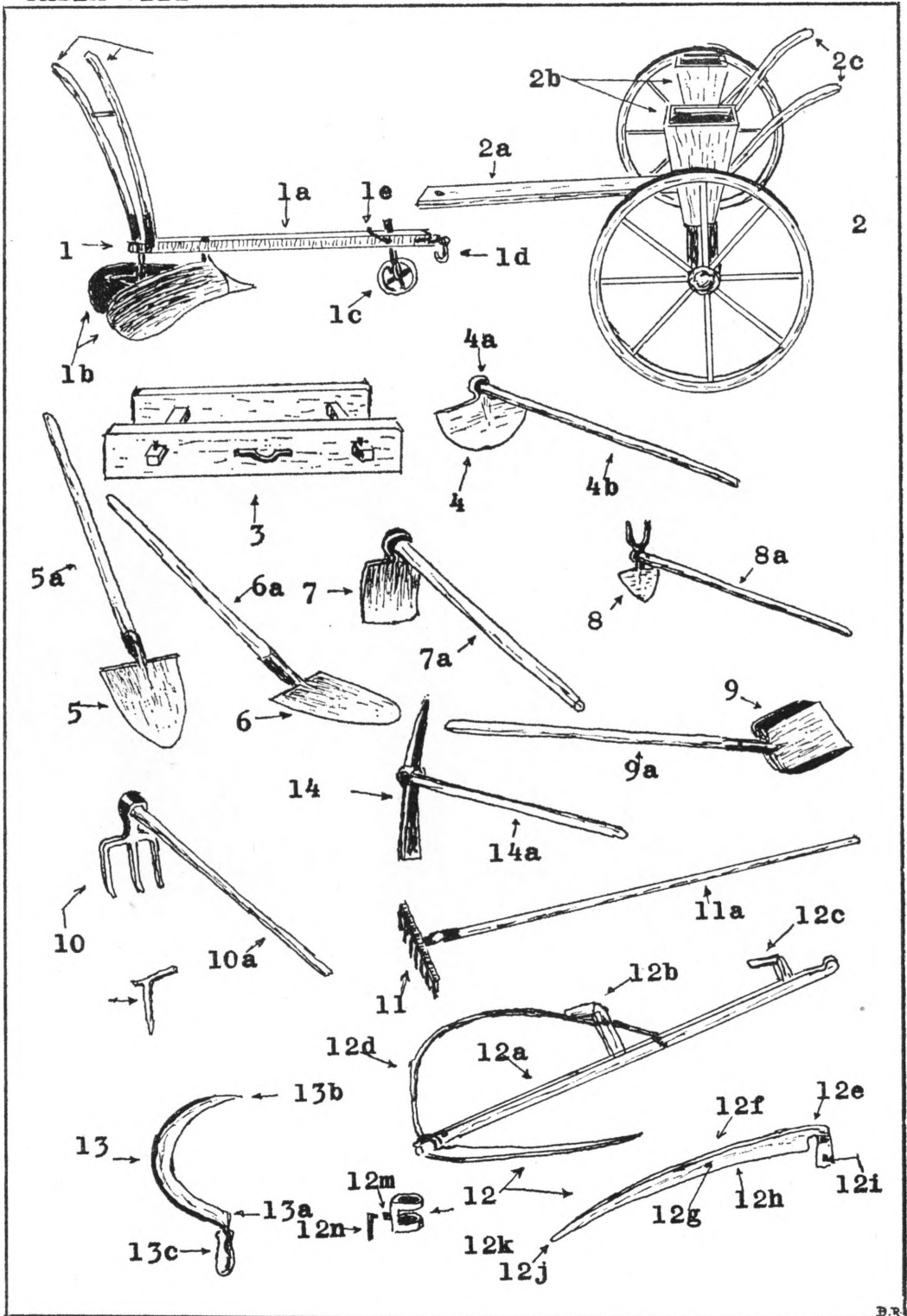


TABLA IX

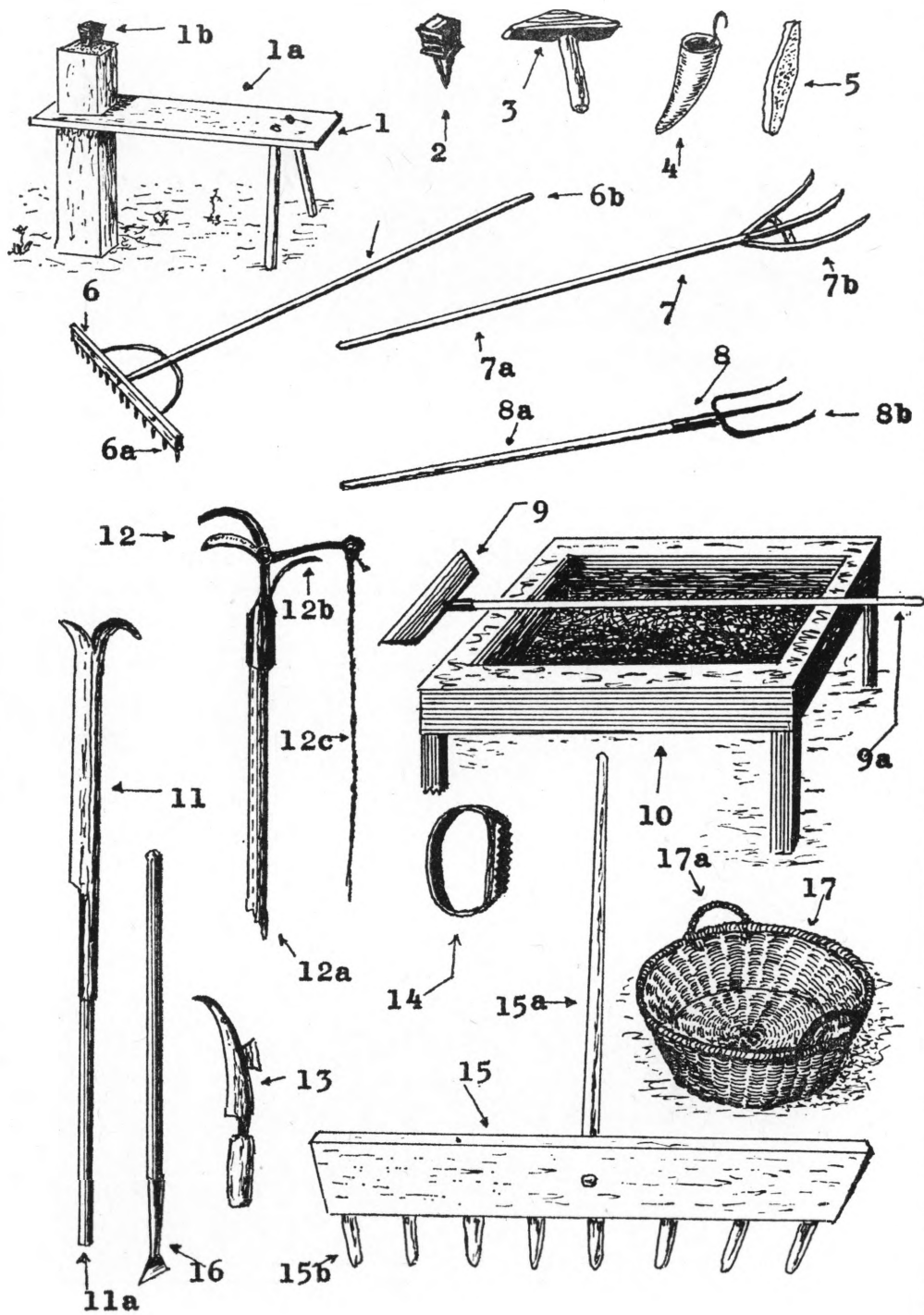


TABLA X

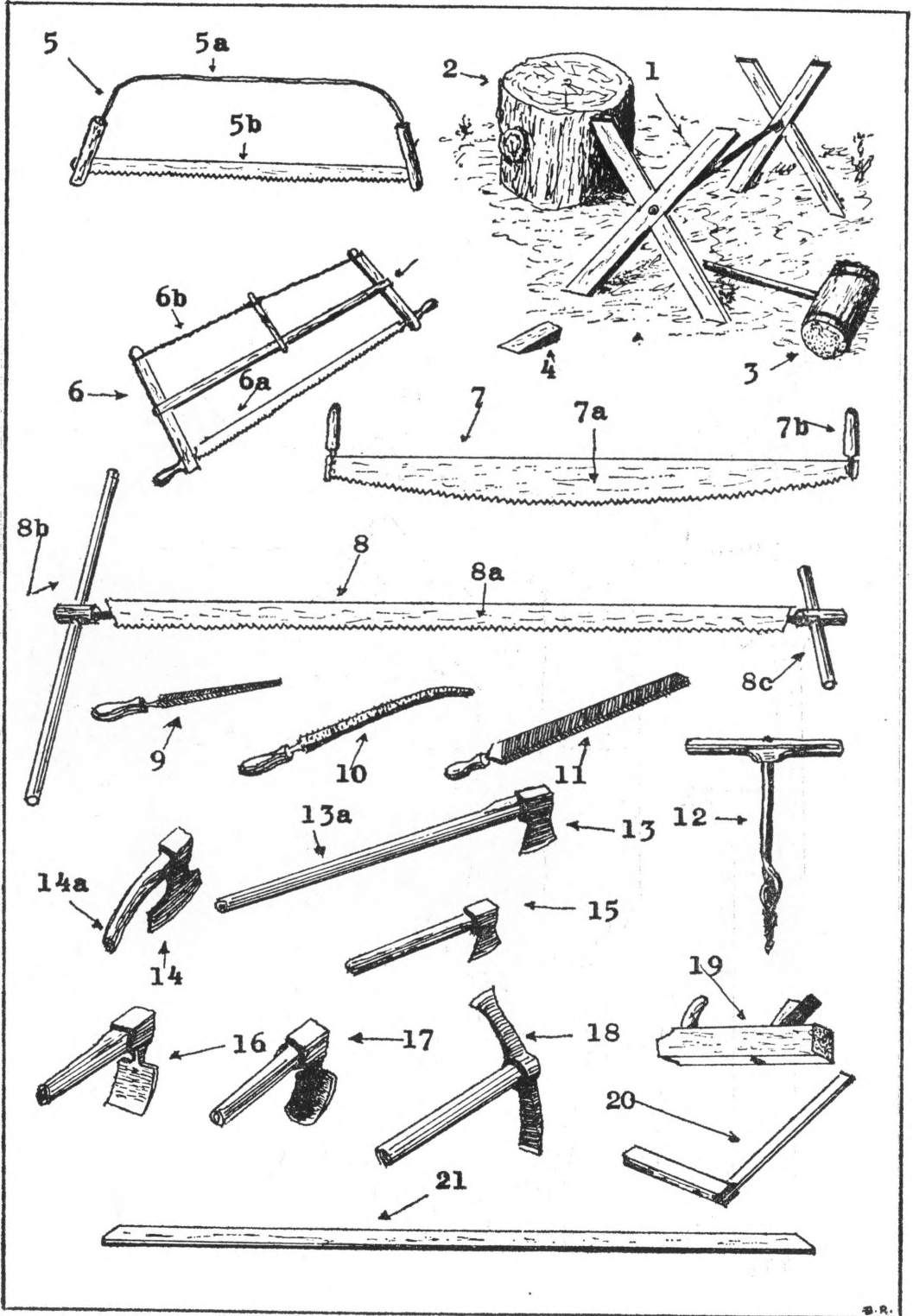


TABLA XI

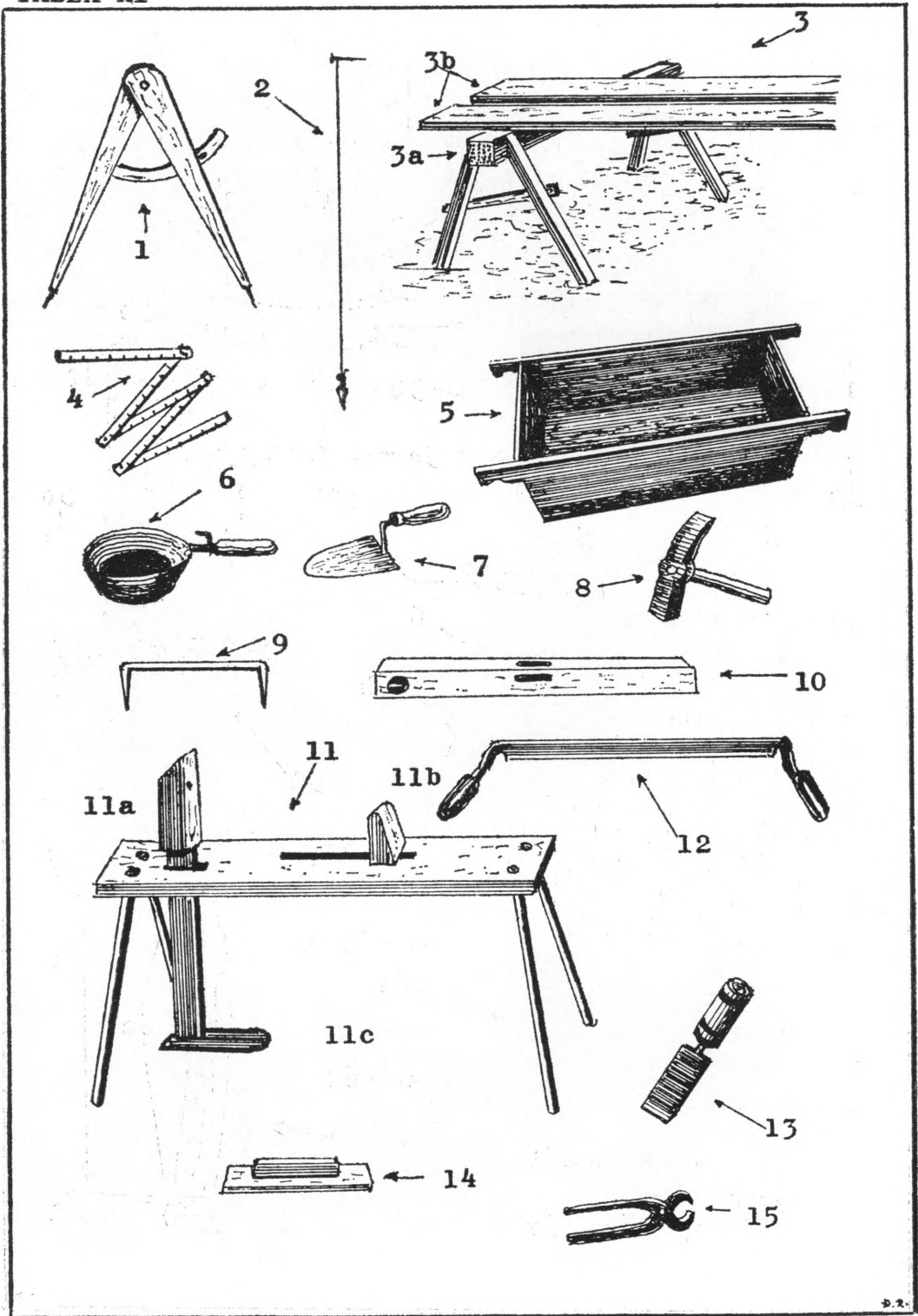




TABLA XII

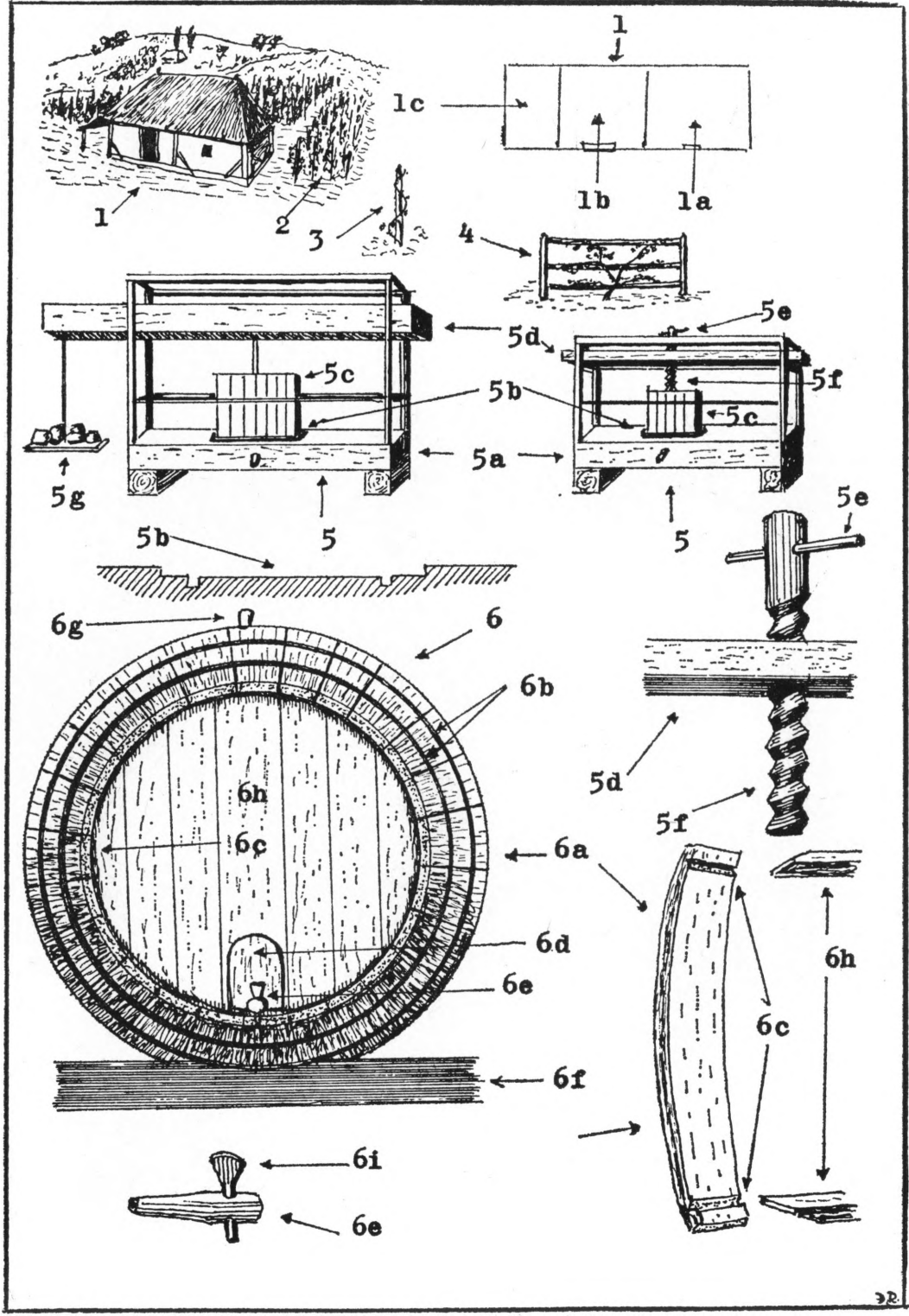


TABLA XIII

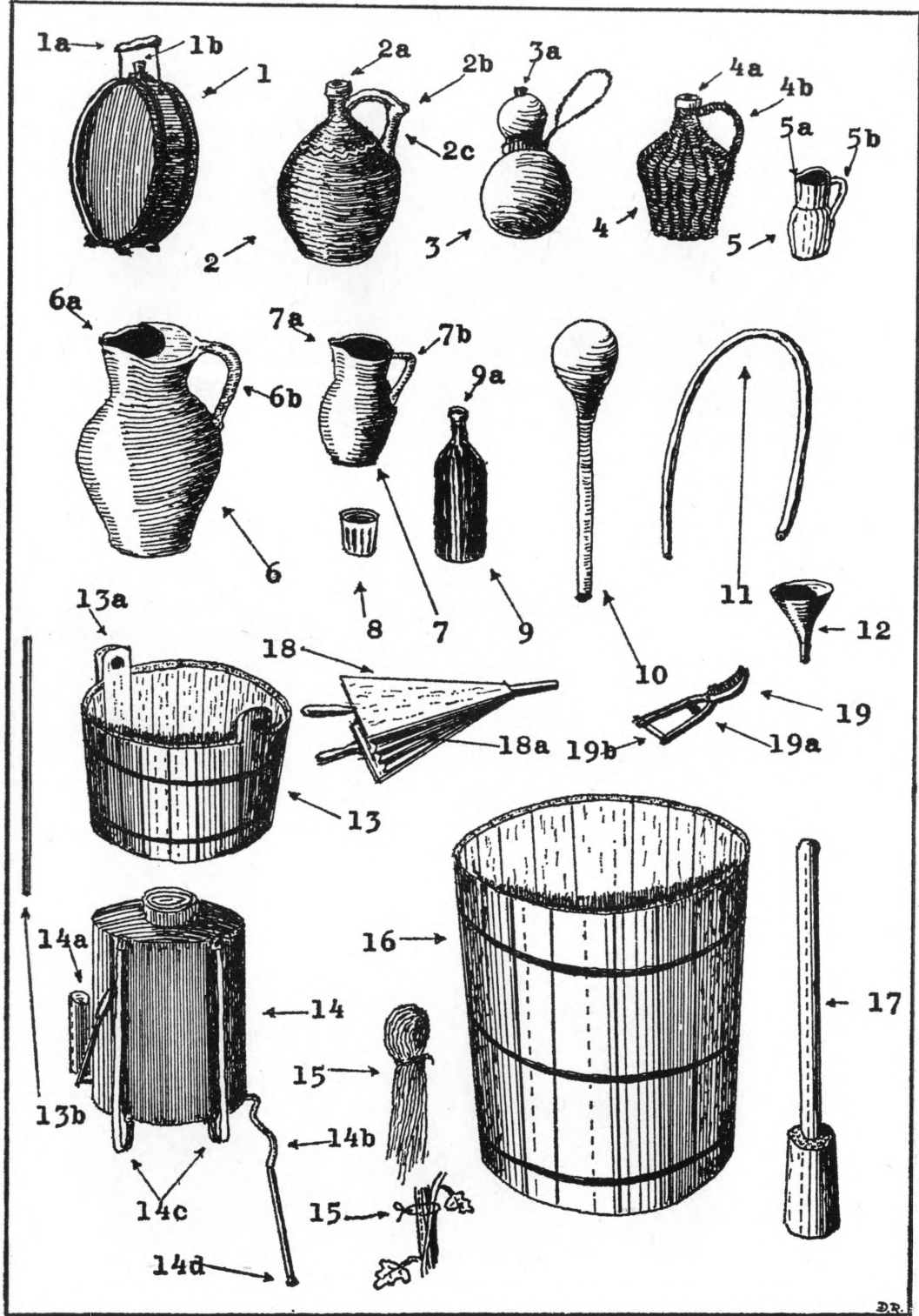


TABLA XIV

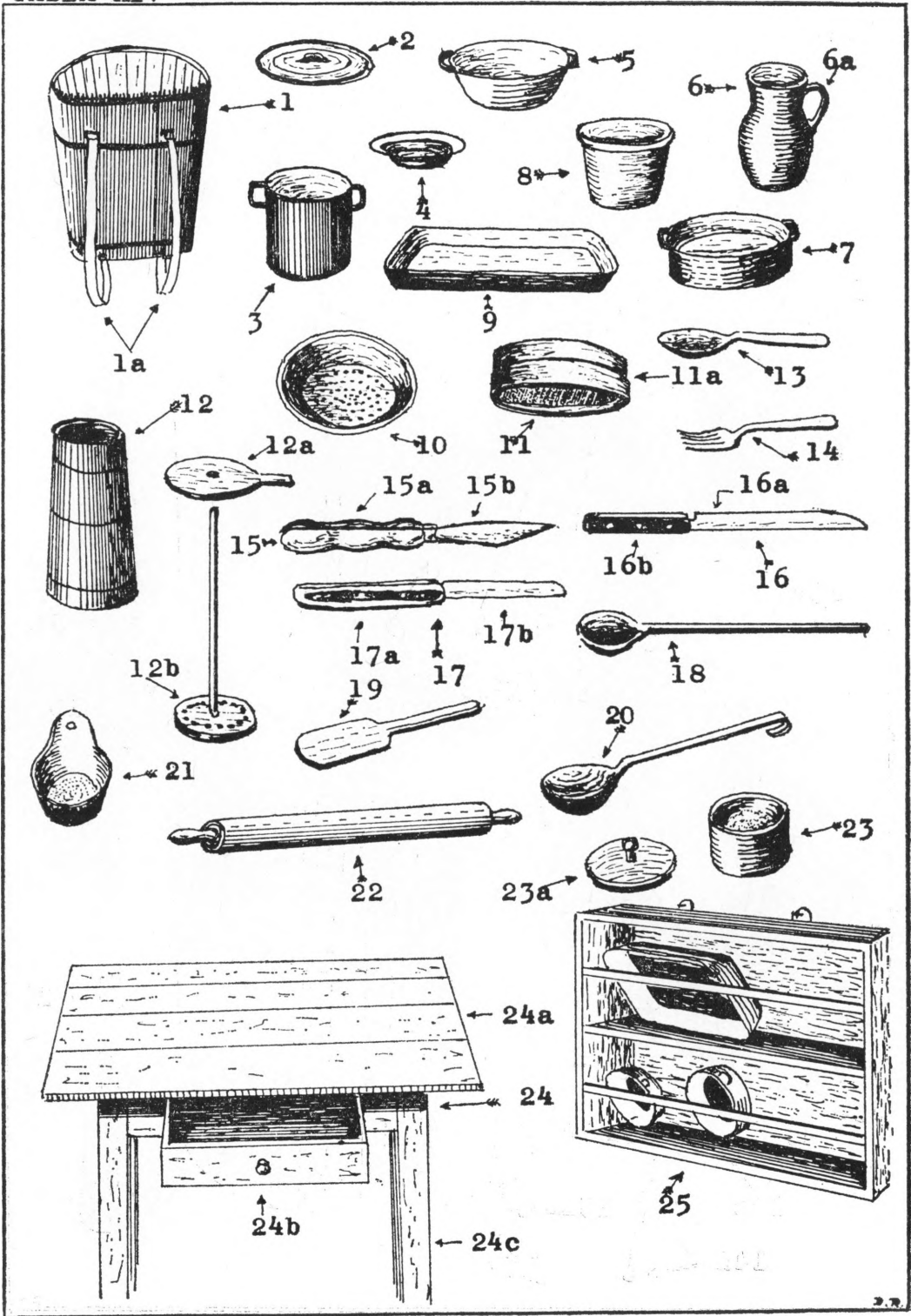


TABLA XV

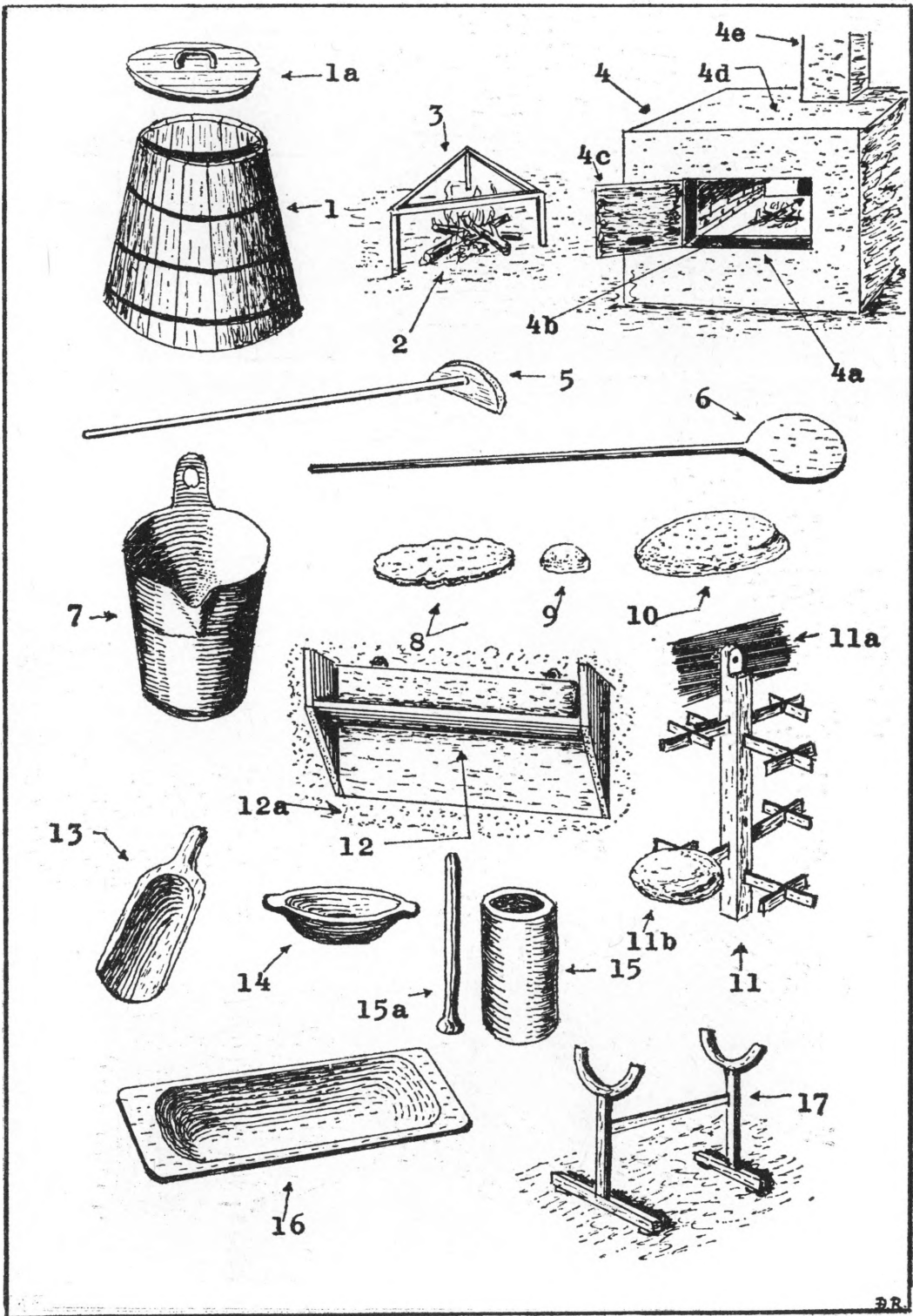




TABLA XVI

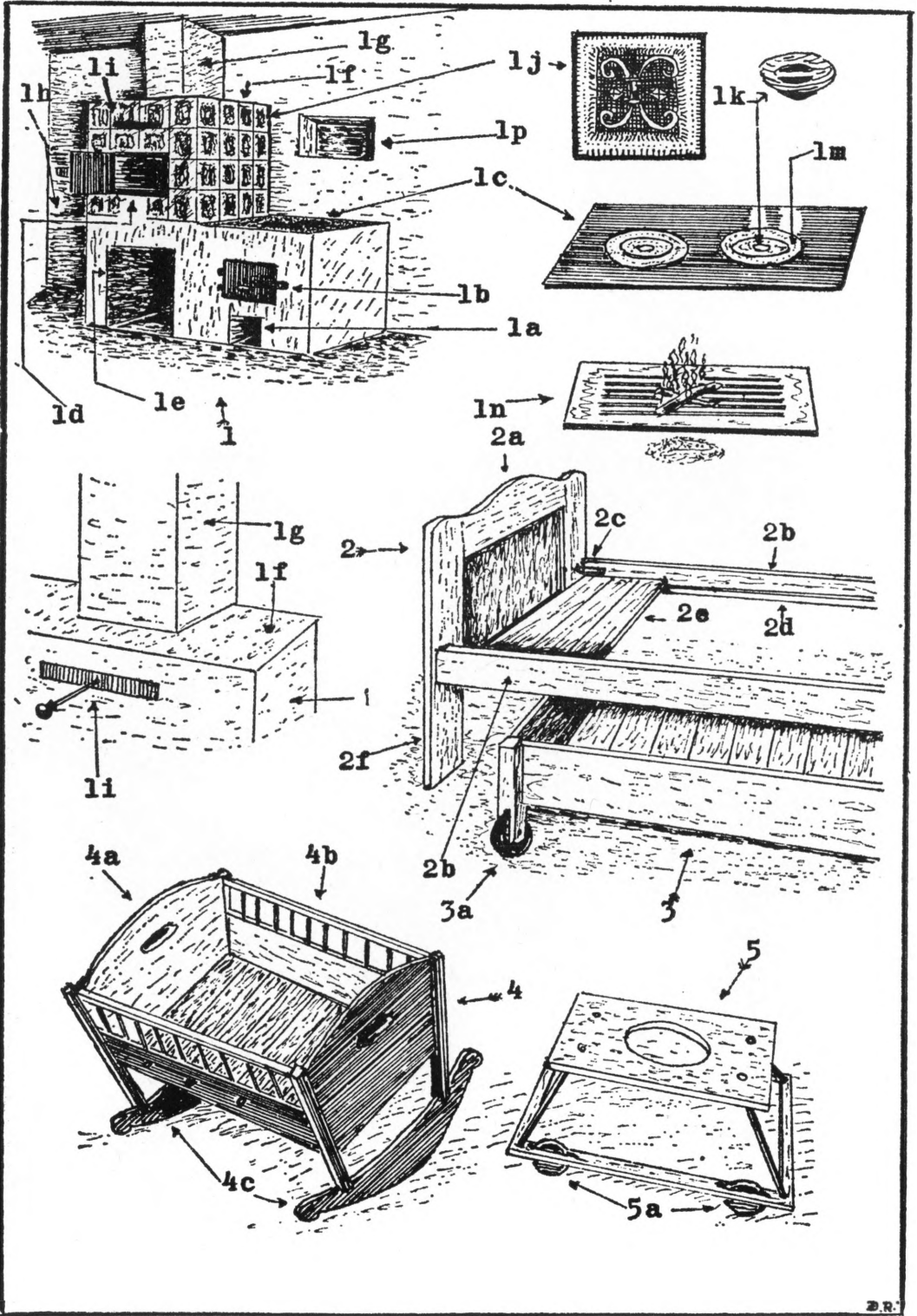


TABLA XVII

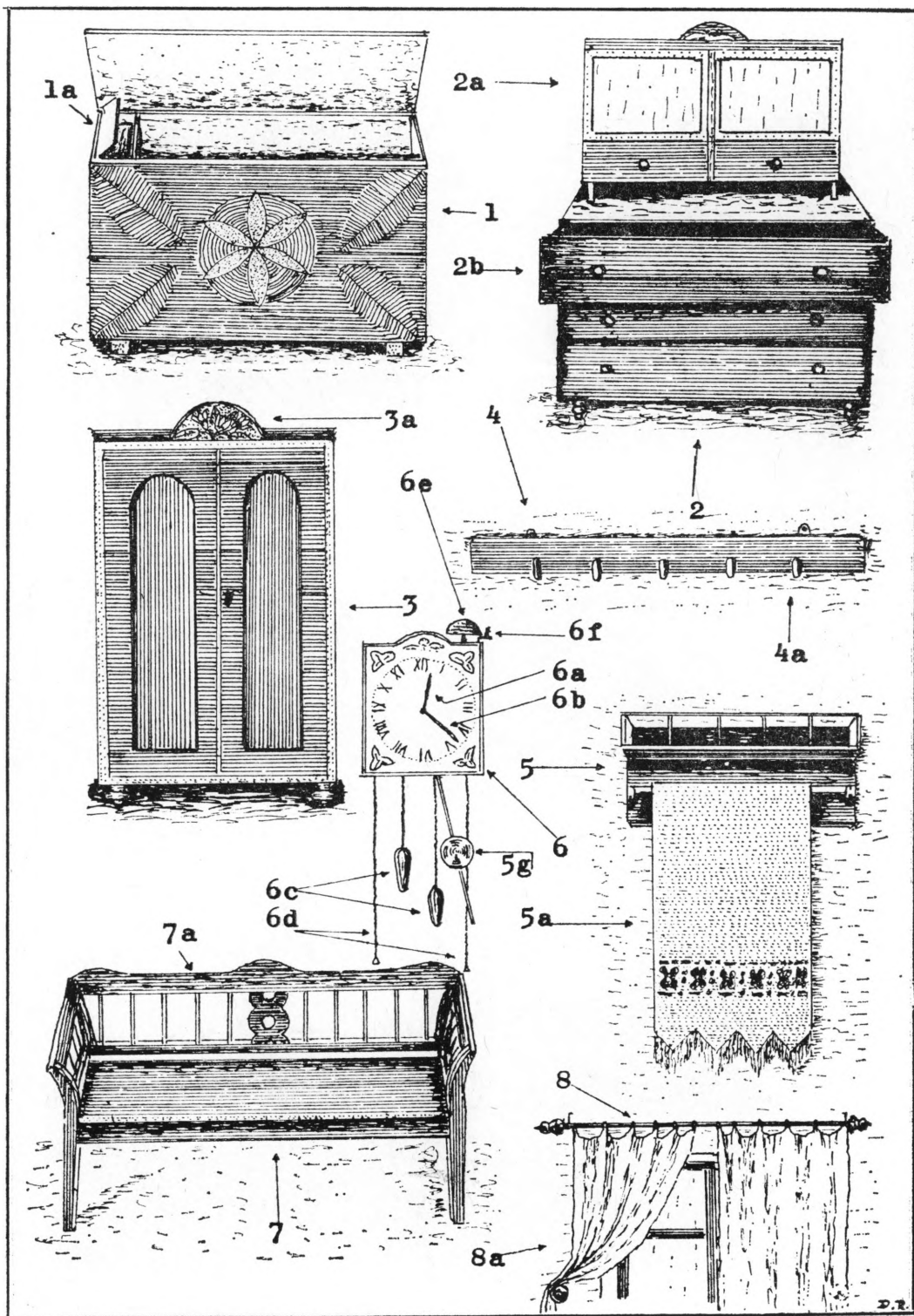


TABLA XVIII

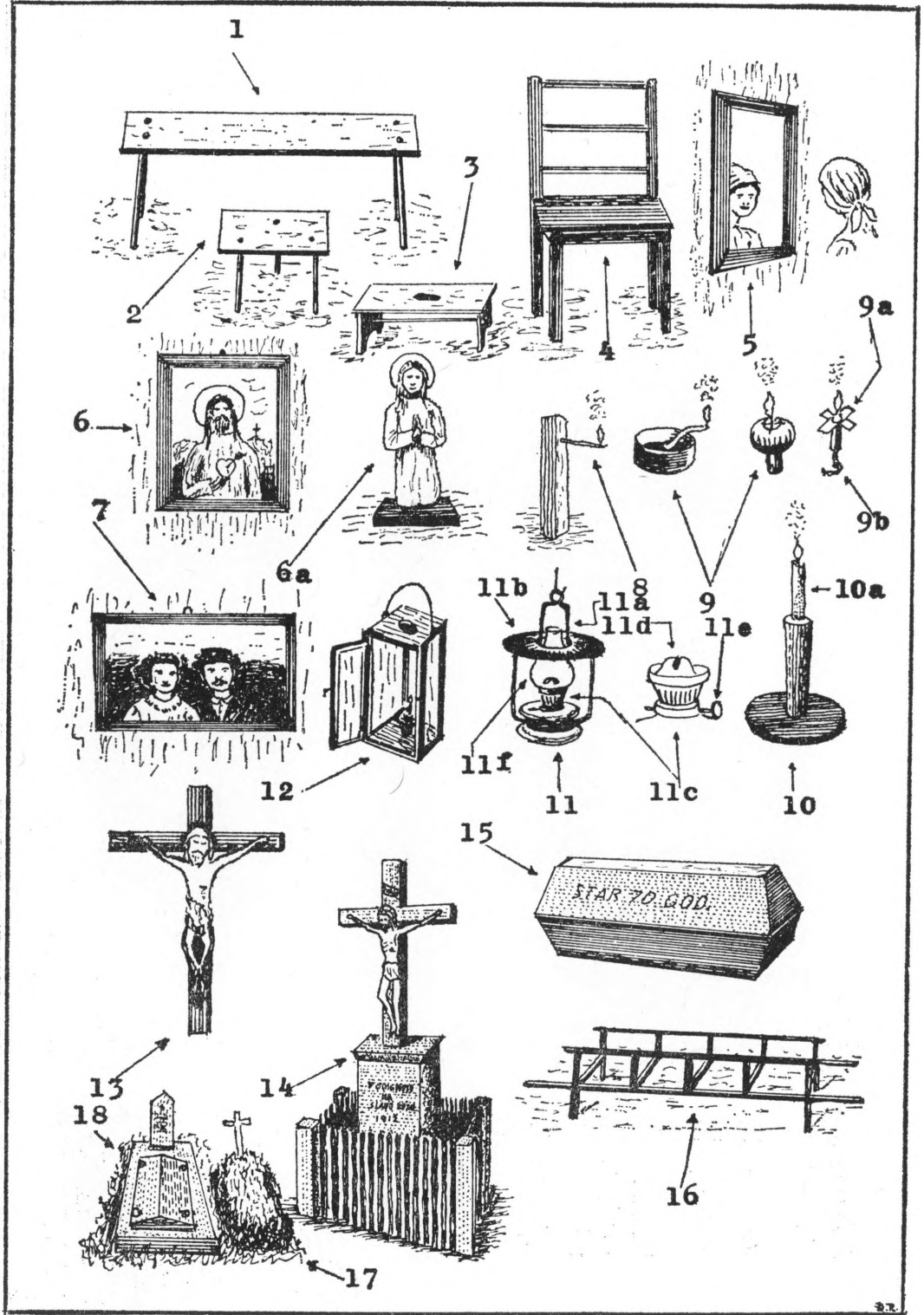


TABLA XIX

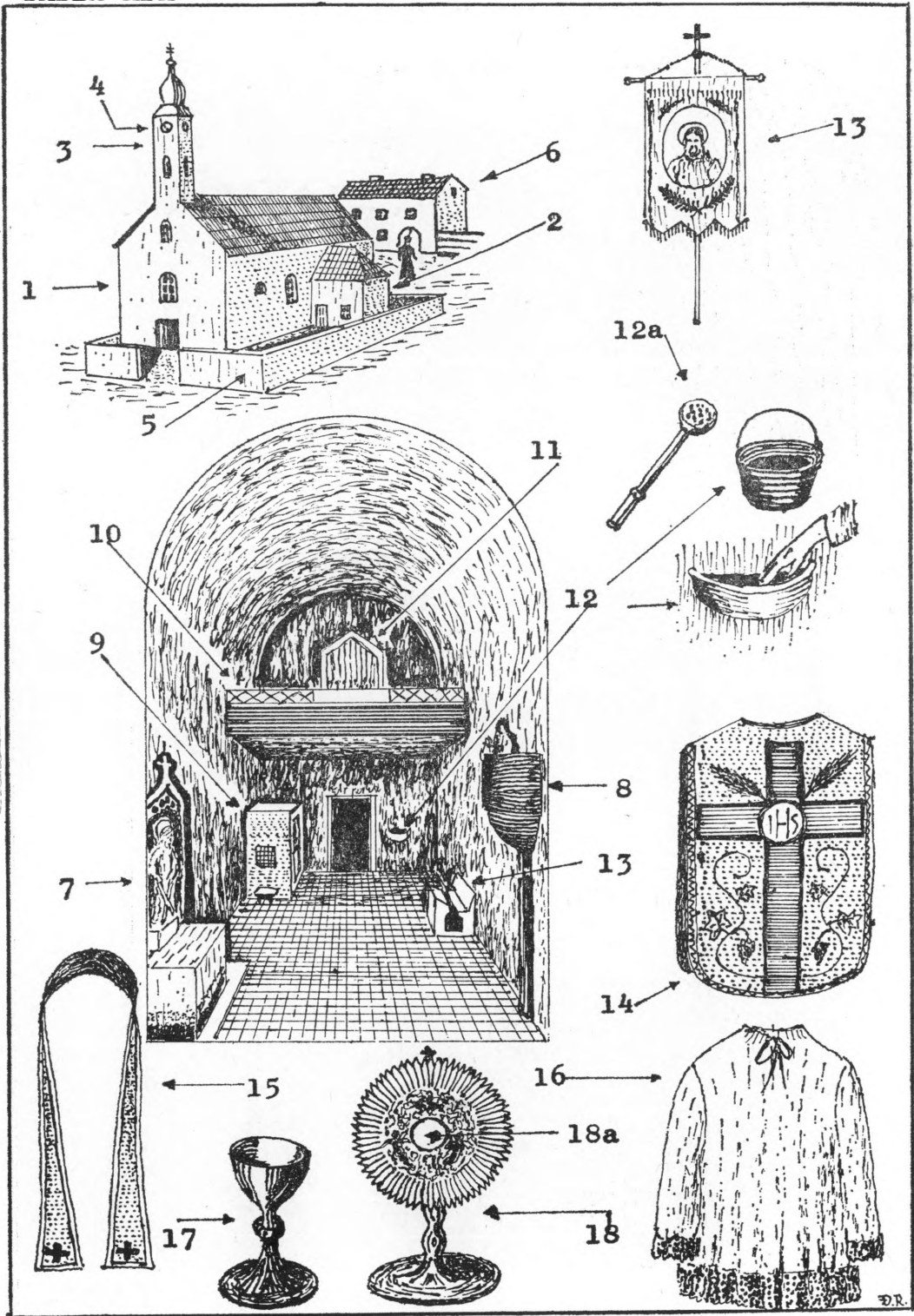


TABLA XX.

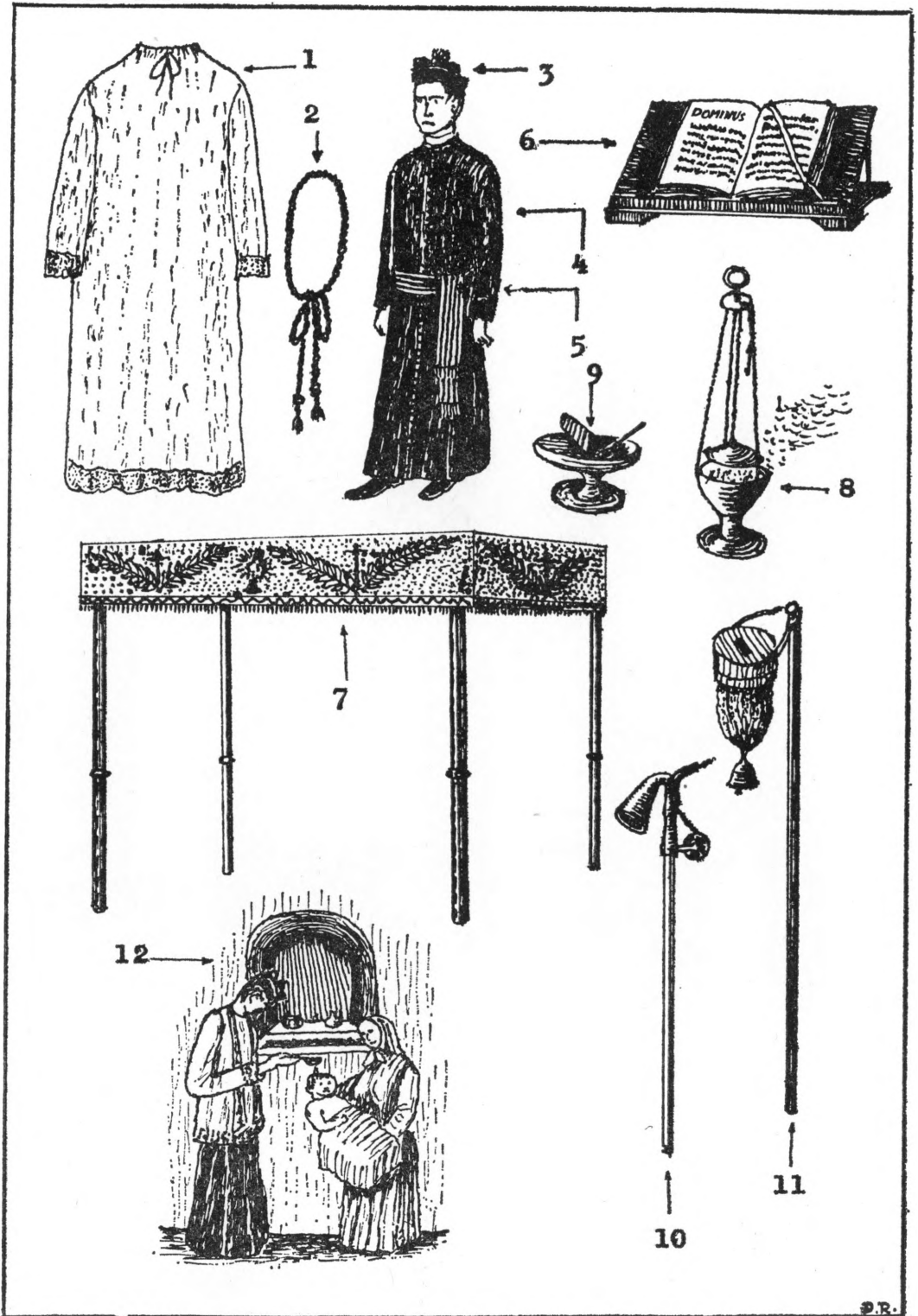




TABLA XXI

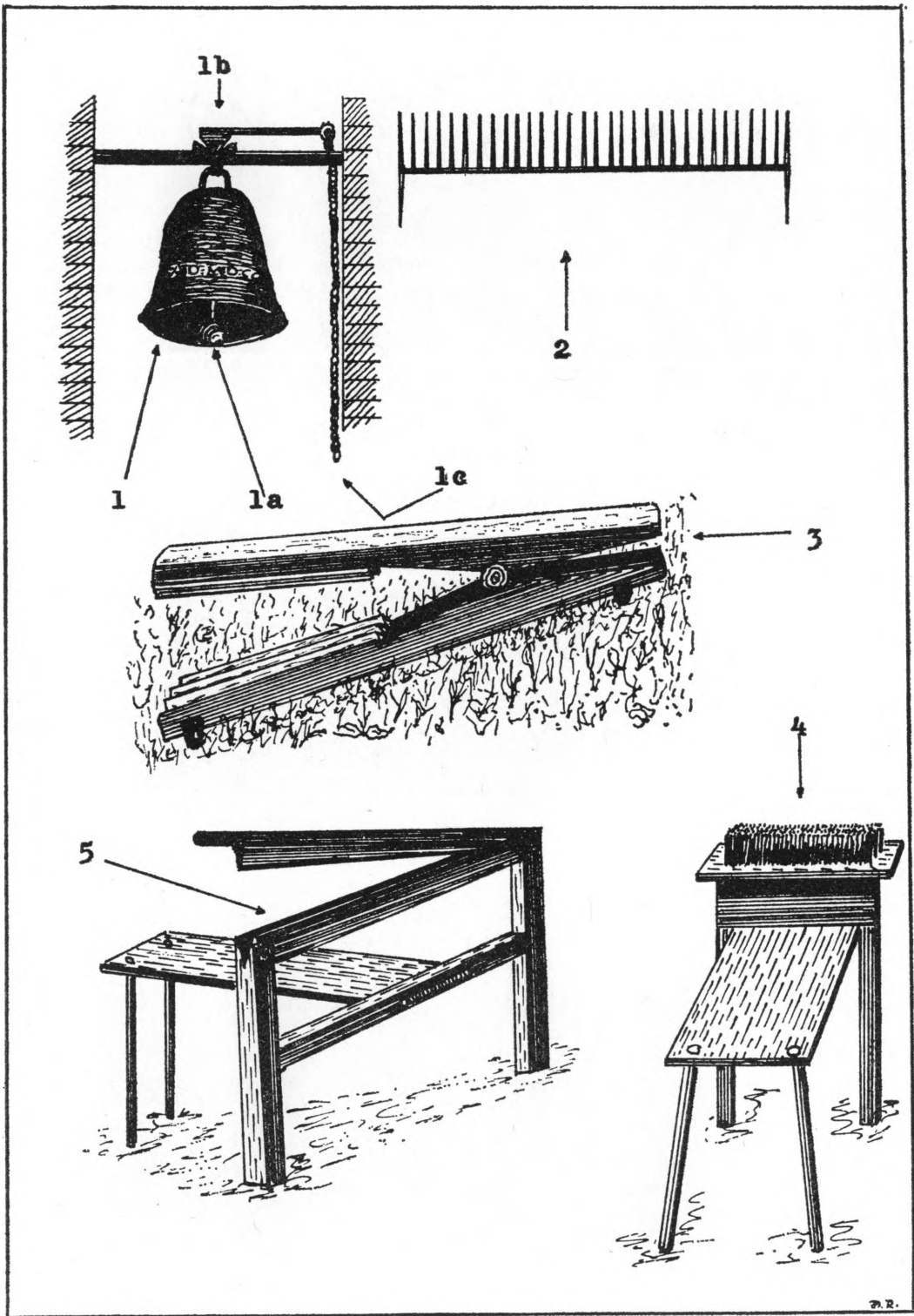




TABLA XXII

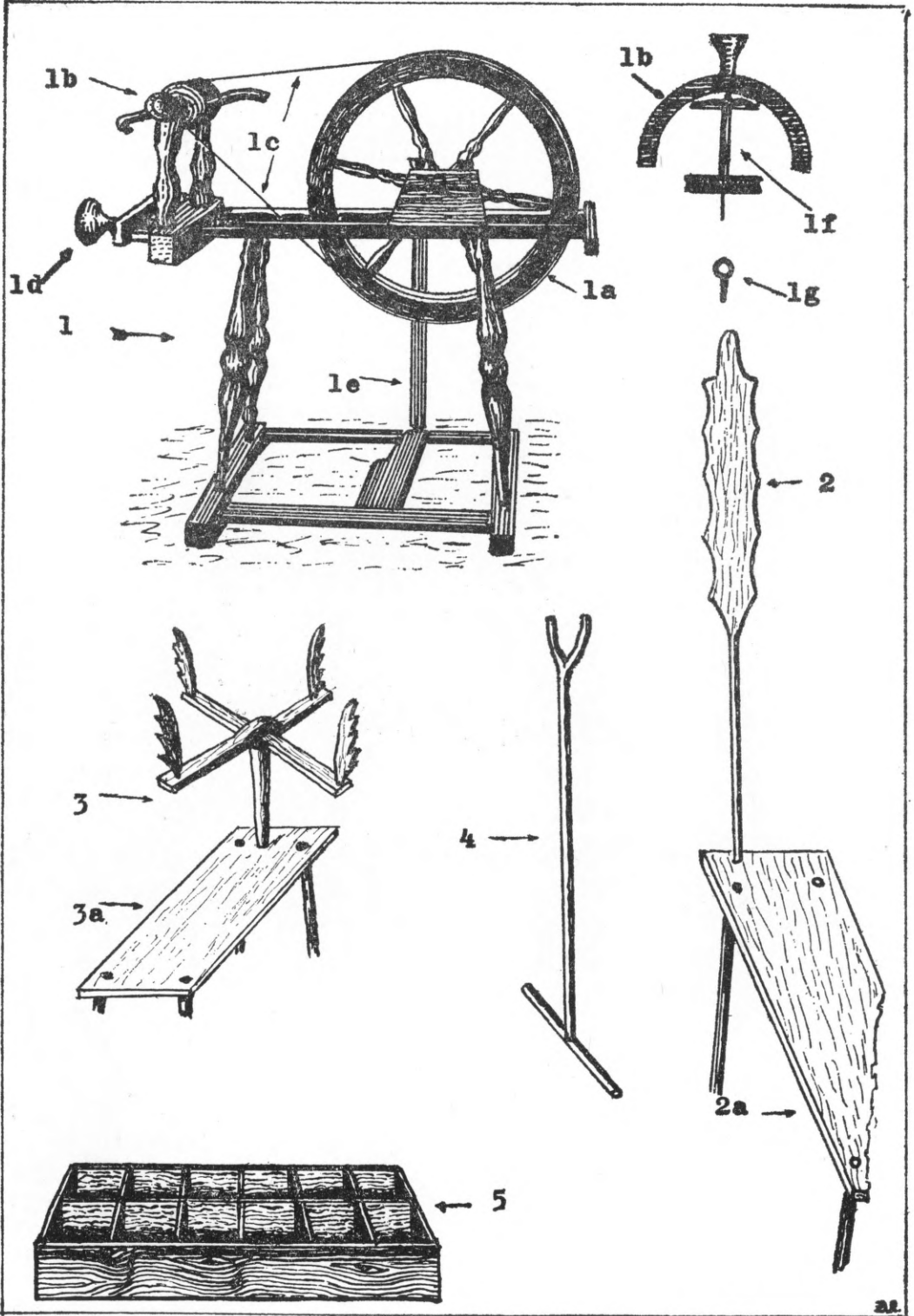


TABLA XXIII

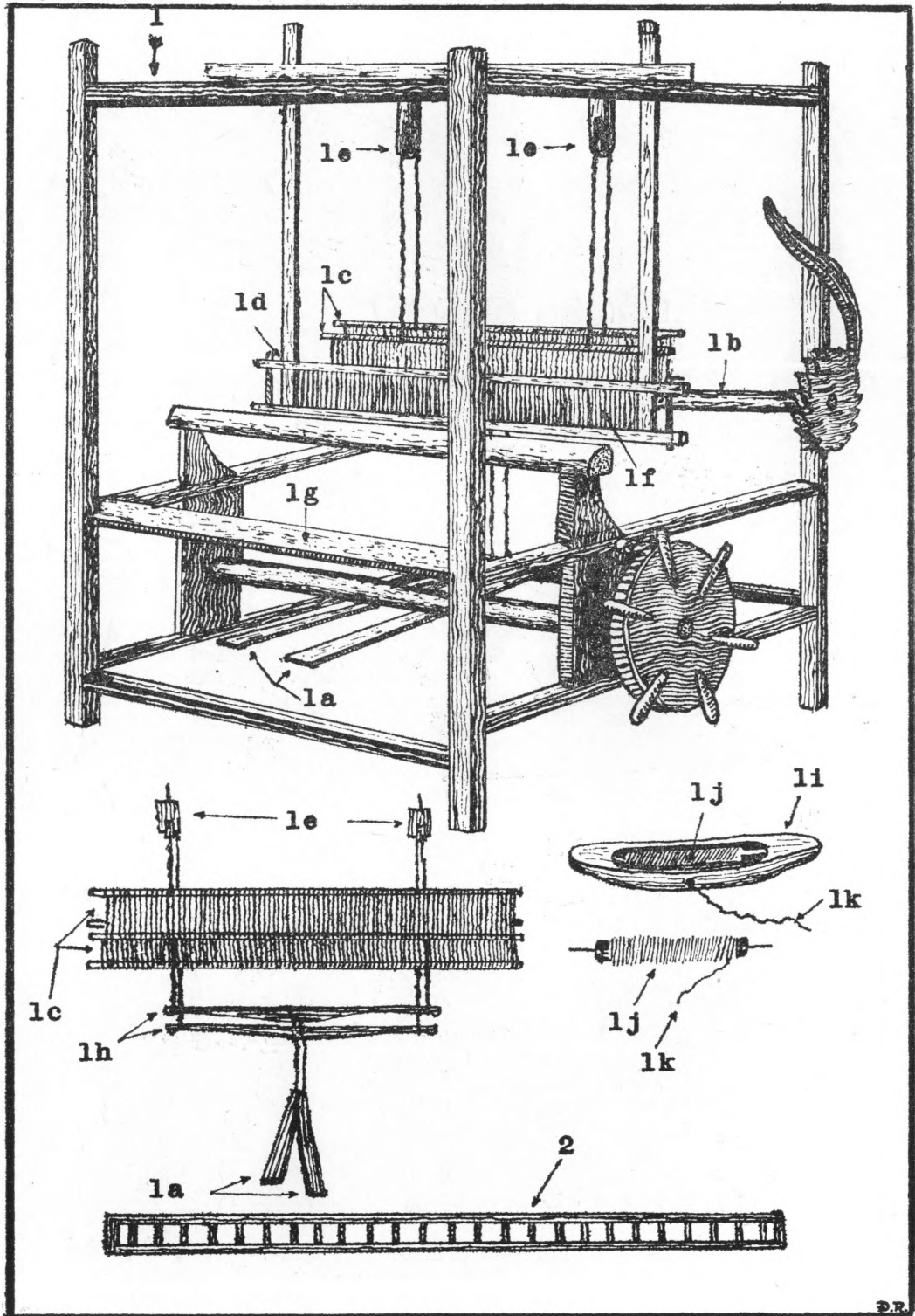
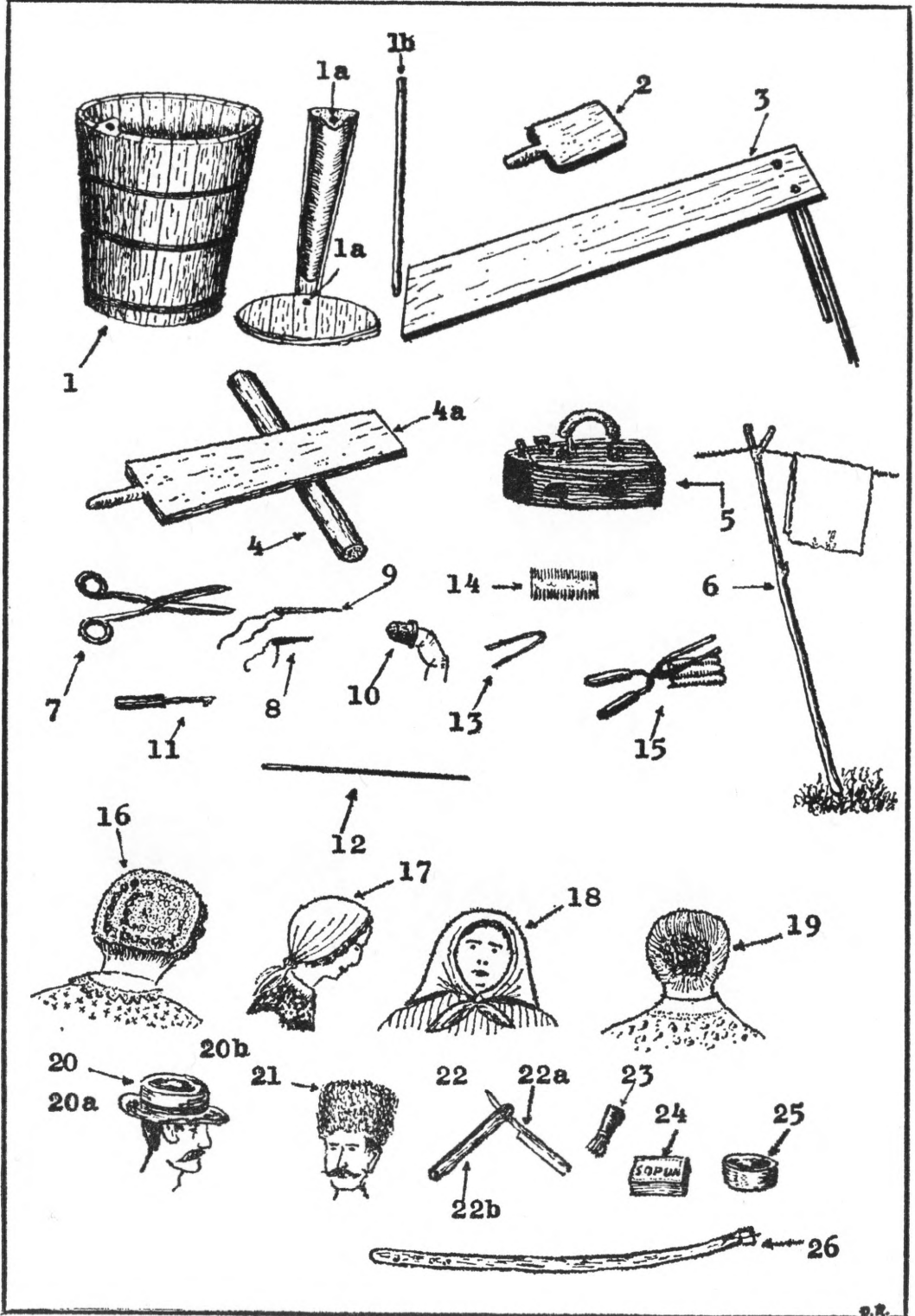


TABLA XXIV



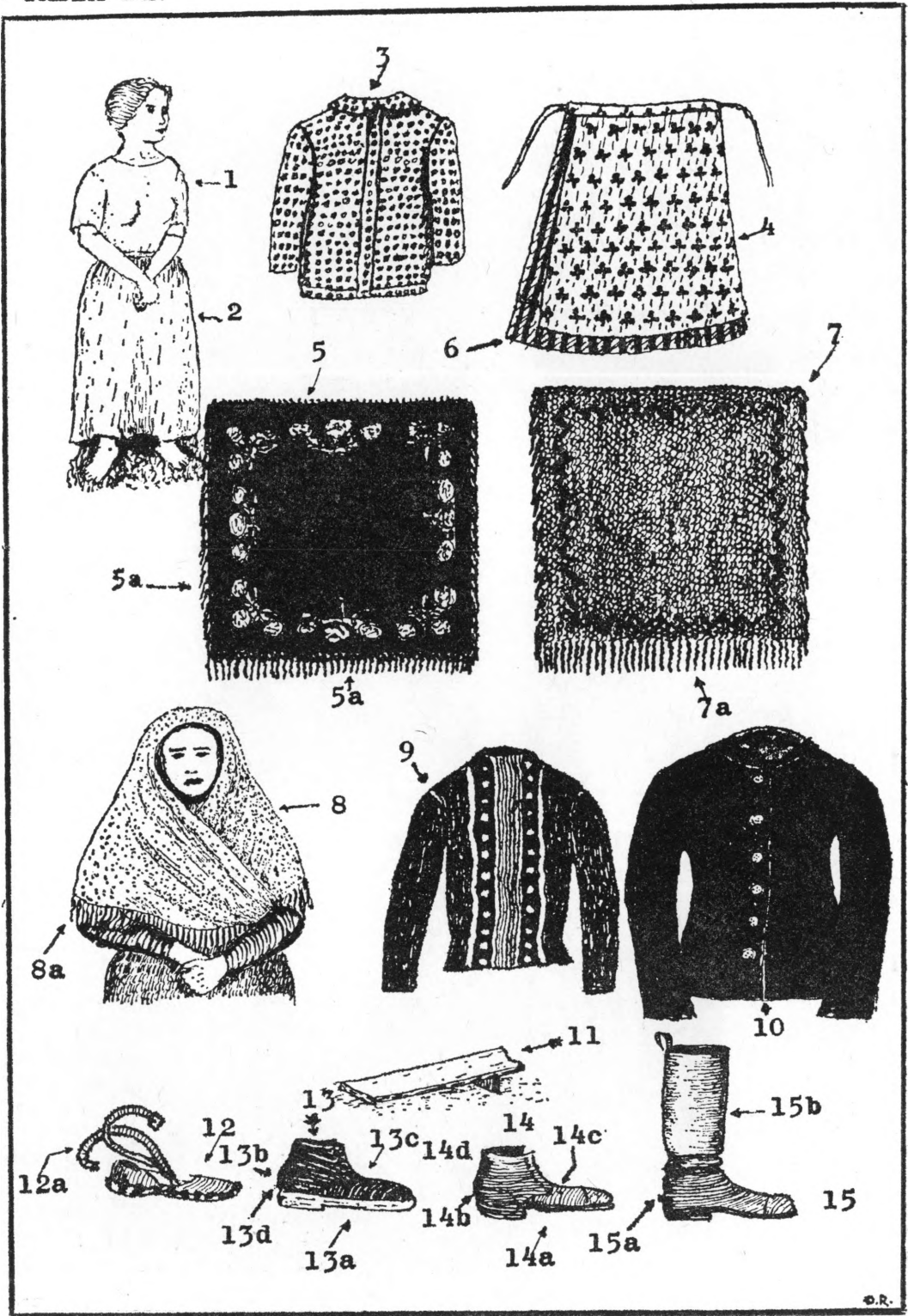


TABLA XXVI

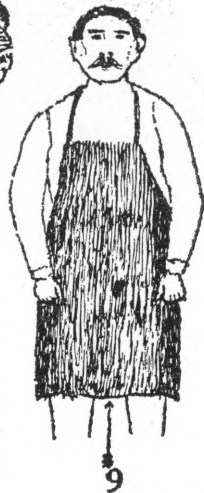
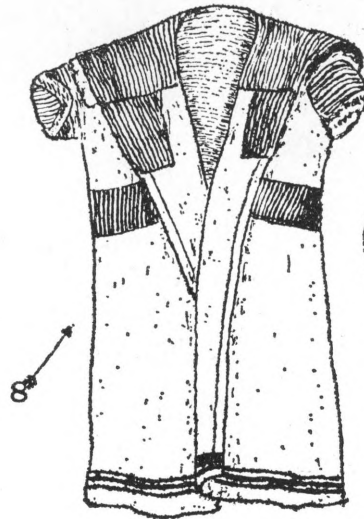
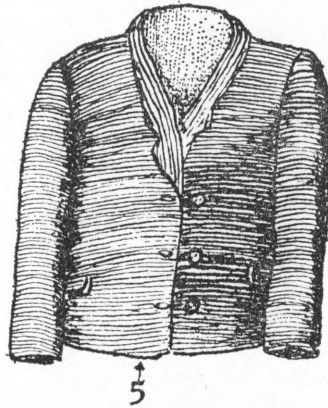
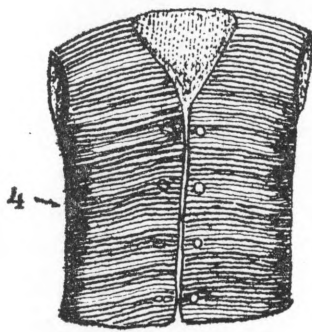
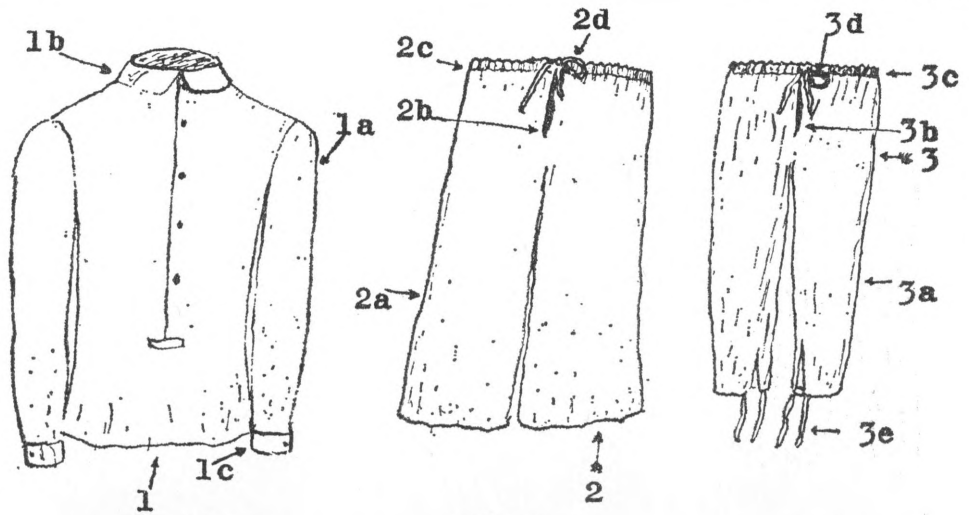
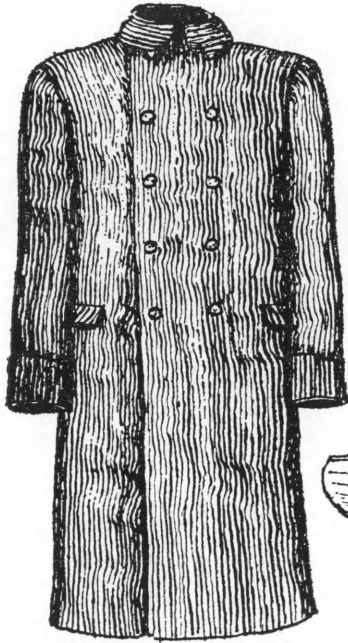
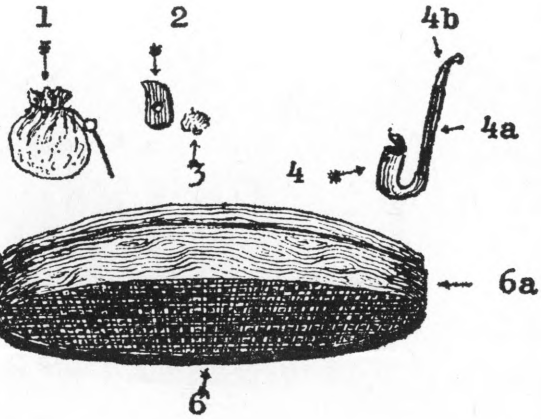


TABLA XXVII



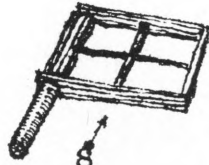
5



6

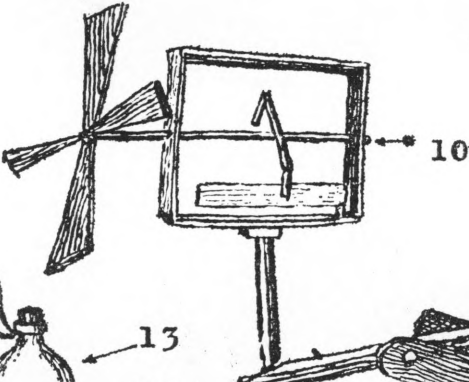


7

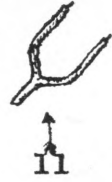


8

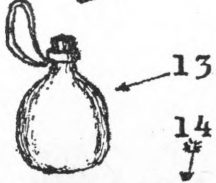
9



10

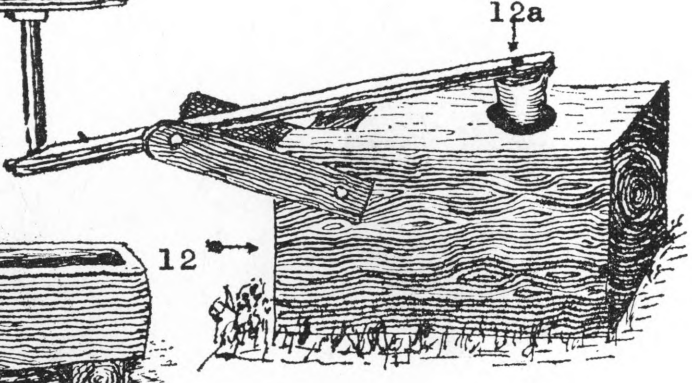


11



13

14



12a

12

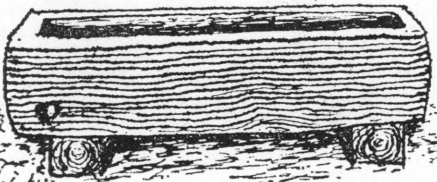




TABLA XXVIII

